

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Jueves 31 de agosto de 1995
Año XCV.— Núm. 29.178



Este verano ha descendido un 15 por ciento el tráfico magrebí.

Más de 175.000 vehículos marroquíes han cruzado Segovia en la "operación Estrecho"

Algo más de 175.000 vehículos de inmigrantes de origen marroquí han cruzado hasta hoy por Segovia en su ruta hacia Algeciras, principalmente por la Autovía del Norte, procedentes de los países europeos, Francia y Holanda sobre todo.

Esta cifra supone un descenso del 15 por ciento respecto al año pasado cuando casi se alcanzaron los 200.000 vehículos.

La apertura de puntos de em-

barque distintos al de Algeciras en Levante y en la costa mediterránea de Francia, junto al conflicto pesquero que se vive en Andalucía, ha incidido en esta reducción del número de automovilistas magrebíes.

Los empresarios hosteleros y de las estaciones de servicio de la autovía han lamentado este descenso del tráfico por suponerles una importante reducción de su actividad comercial.

Aunque hace unos años este colectivo eran considerado poco rentable por el escaso gasto económico que suponía, la mejora de sus niveles de vida, observada en la calidad de sus vehículos; en su comportamiento, según indicaron estos empresarios, constituye un importante colectivo para el sector servicios que se prolonga a lo largo de la carretera N-I.

(Pág. 5)

Aviones de la Alianza Atlántica bombardean posiciones de las fuerzas serbobosnias

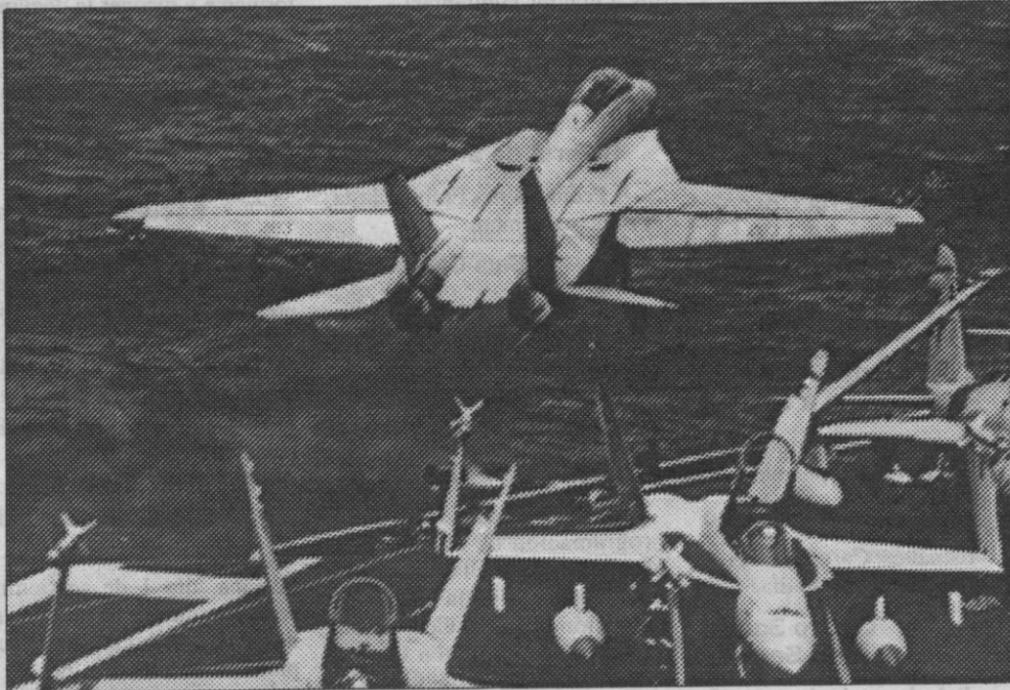
Tres observadores españoles podrían haber muerto en las cercanías de Sarajevo

Cinco observadores europeos, tres de ellos españoles, podrían haber muerto en las cercanías de Sarajevo, según informaciones sin confirmar difundidas ayer por la Comisión Europea.

El comisario europeo de Relaciones Exteriores, Hans van den Broek, confirmó ayer que cinco observadores europeos han desaparecido en Bosnia, pero no quiso pronunciarse sobre si son los cinco cadáveres encontrados cerca de Sarajevo.

"No hay nada definitivo, excepto que hay unos observadores desaparecidos y unos cuerpos sin identificar. Estamos en estrecho contacto con la Presidencia española y esperamos más información", precisó el comisario en una rueda de prensa.

Los españoles son el embajador y jefe de la misión de observadores europeos, Fernando Sánchez Rau, el general José García Esponera y el co-



Un caza de la OTAN despega del portaaviones Theodore Roosevelt, en aguas del Adriático. TELEFOTO EFE

mandante Luis Zenón Quintana, indicaron fuentes oficiales en Madrid.

Estas desapariciones se

producen en una jornada en la que los aviones de la Alianza Atlántica bombardearon posiciones serbobosnias en repre-

salía por la matanza de civiles en la capital bosnia el pasado lunes.

(Pág. 16)

Aznar pide a los nacionalistas catalanes y vascos un trato igualitario

El presidente nacional del Partido Popular, José María Aznar, inició anoche una visita de tres días a la Comunidad castellanoleonesa con una cena con unos 200 militantes de su partido, celebrada en la localidad vallisoletana de Quintanilla de Onésimo.

En declaraciones realizadas después de una cena, Aznar pidió a los nacionalistas vascos y catalanes que reconozcan a las demás comunidades las diferencias que reclaman para ellos mismos y que a veces niegan a los demás en los territorios donde gobiernan.

Así mismo, el líder popular afirmó que su partido representa "la garantía democrática del futuro de España" y que "en el final de una legislatura escandalosa y frustrante, el PP sigue siendo la única fuerza política homogénea y cohesionada capaz de formar un gobierno fuerte e integrador que cuente con el respaldo de una mayoría social y política".

(Pág. 11)

AL DIA

7 El Ayuntamiento asegura que el agua es de "perfecta calidad".

8 Hoy concluyen las fiestas de Cuéllar.

12 Atienza advierte que la UE no firmará un "acuerdo ruinoso" con Marruecos.

15 Amenaza de golpe de estado en Georgia.

El Frente Polisario amenaza con volver a la lucha armada

El representante en Castilla y León del Frente Polisario, Abidin Yama, anunció ayer en Segovia la posibilidad de que los saharauis vuelvan a la lucha armada contra Marruecos si este país incumple los acuerdos sobre el referéndum para la autodeterminación del Sahara Occidental. Las manifestaciones fueron realizadas en el transcurso de la visita de 45 niños a la capital, invitados por la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui.

(Pág. 4)



Los niños saharauis mostraron su alegría durante la visita a Segovia.

Jueves
31
agosto

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 243 días, faltan 122.
Sol: De 7,40 a 20,49.
Luna: De 13,12 a 22,48.
Cuarto creciente el 2 en Sa-
gitario.

SANTORAL

HOY: Ramón Nonnato, Ar-
nolfo, Abundio, Adolfo, Agno-
fleda, Arístides, Marciano,
Lupo, Paulino, Honorato, Opta-
to, Teódoto, Rufina, Amnia, Ce-
sidio, Dominguito del Val, Oso-
rio, Leonardo, Quemburga aba-
desa.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Rodríguez del Fresno.
Avda. Marqués de Lozoya, 13.
Otero de Herreros: Tovar Mar-
tín. Avda. de la Estación, 19. Tlf:
48-31-37. Hasta el 3 de septiem-
bre, incluido.

ADEMAS

Tiempo libre

En la provincia:

— **Cuellar:** Hoy, último día de las Fiestas: dianas y pasacalles, encierro infantil, quinto festejo de Feria (becerrada con Rubén Prieto, de la Escuela Taurina de Madrid; Paco Camino, José A. del Monte, Rafael Matute, Rodrigo Rincón y Juan José Lorite, todos ellos de la Escuela Taurina Provincial de Segovia. Ganado de Gabriel García Sánchez), a continuación de la becerrada, desfile de Pandas en la plaza de toros, entrega de placas conmemorativas y baile del "A por ellos". Por la noche, fuegos artificiales y verbena fin de fiestas.

— **Valsain:** Hoy, campeonato de mus. Mañana, inauguración oficial de las fiestas, Santa Misa, concurso de carrozas, verbena y pregón con la presentación de las reinas, damas y mayordomos.

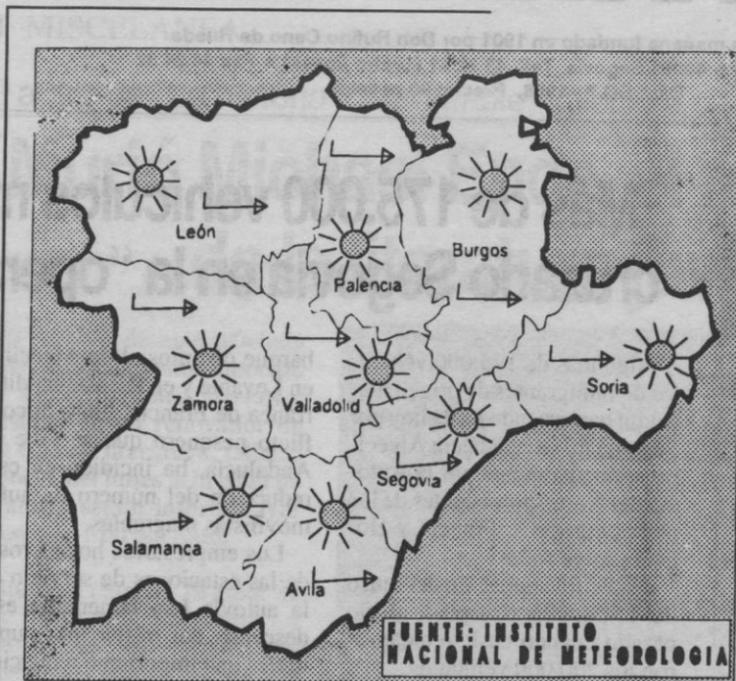
— Mañana comienzan las fiestas en Escalona del Prado y el sábado en Turégano.

En Segovia:

— **Barrio de Santa Eulalia.** Catorcena Cultural. Hasta el 10 de septiembre se celebra un ciclo de exposiciones y actividades.

A partir de mañana, día 1 de septiembre, podrán visitarse las siguientes exposiciones: Pedro Domingo (pintura), Plácido Cortés (numismática y vitolas), Francisco Javier (pintura), Alejandro Duque (arte de talla de piedra), Raúl Mateo (pintura), Marino de la Calle (maquetismo) y Fernando Ortiz, miembro del Mester (historia de instrumentos musicales).

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./MP
Avila	26,0	6,6	
Burgos	24,9	8,5	
León	27,4	10,4	
Palencia	26,7	8,2	
Salamanca	28,6	8,4	
Segovia	27,0	11,2	
Soria	27,2	10,6	
Valladolid	30,0	9,6	
Zamora	28,8	11,0	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Para hoy, poco nuboso. Brumas y algún banco de niebla matinales.
Temperaturas sin cambios.
Vientos flojos con predominio de la componente E.
Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 11 grados. Máxima, 28.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hoy, último día.

Sammer Gallery

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

Galería Coscoja

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malignar, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

Terraza Paraíso. La Cabaña

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

Parador de Turismo

— Esmaltes. Carmelita Pérez Mendoza. Hoy, último día.

Centro Social Caja Segovia

— Paisajes y bodegones. I. Pérez Matesanz. Hasta el 4 de septiembre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales:
— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3

de septiembre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Galería de arte "Zaca"

— Pedro Fuertes Embid. Hasta el 24 de septiembre.

Sala Canónigos

— Sala A. Juan Antonio Marrero. Hoy, último día.
— Sala B. Francisco Javier Bersabe. Hoy, último día.

CONVOCATORIAS

Conciertos

— Hoy, jueves, dentro de la programación de las Veladas Musicales en el Torreón, organizadas por Caja Segovia, actuación del Trío Cervantes. El grupo lo componen Carlos Cano (flauta), José Gasulla (clarinete) y Reynold Luis Cárdenas (fagot). En el patio del Torreón de Lozoya, a las 22,00 horas.

— El sábado, 2 de septiembre, a las 22,00 horas, Danza Invisible en concierto en la plaza de toros de Nava de la Asunción. Actuarán como teloneros el grupo aragonés Estigma y el grupo de rock segoviano Under Dog. Precio de las entradas en venta anticipada, 1.500 pesetas; en taquilla, 1.800.

Santa Teresa

La Fundación Diario de Ávila colabora en la organización de una gran exposición sobre la figura de Santa Teresa de Jesús, que se inaugurará en la catedral de la capital abulense el próximo mes de septiembre. Con motivo de esta muestra, que lleva el nombre "Castillo interior: Santa Teresa de Jesús y el siglo XVI", se ha editado un díptico informativo.

AVISOS

Concurso

Se convoca un concurso para

contratar el servicio de peluquería de señoras en el Hogar de la Tercer Edad de San José. Las personas interesadas pueden informarse y recoger la documentación necesaria para participar en la Dirección Provincial del INSERSO (Plaza Doctor Laguna, 4). El plazo de presentación de solicitudes finalizará a las 14,00 del día 8 de septiembre.

Escuela de idiomas

Alumnos del año anterior, matrícula del 1 al 13 de septiembre. Resto de alumnos: preinscripción, del 1 al 12 (sorteo de plazas, día 14), matrícula del 15 al 22. Para la prueba de nivel (alumnos que no tengan ningún curso aprobado), solicitudes del 1 al 8 de septiembre.

Biblioteca pública

El nuevo horario, a partir de mañana, día 1 de septiembre, será el siguiente: de lunes a viernes, de 9 a 21 horas, ininterrumpidamente. Sábados, de 9 a 14 horas.

Del 1 al 12 de septiembre, la sala infantil abrirá, además de en su horario habitual de tarde, entre las 10 y las 13,30 horas.

Becas

— Beca de Prácticas en Restauración (Patronato del Alcázar). Para licenciados y otra para diplomados en Bellas Artes, rama de Restauración. plazo de presentación hasta el 15 de noviembre.

— Beca de investigación (Biblioteca de Ciencia y Artillería). Dos becas para licenciados. Plazo de presentación hasta el 15 de octubre.

BONOLOTO

Miércoles, 30

10	12	27	29
39	Com. 46	Rein. 9	45

Martes, 29

2	13	16	19	23	38	Com. 41	Rein. 4
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Lunes, 28

7	8	9	12	18	43	Com. 30	Rein. 4
---	---	---	----	----	----	---------	---------

Viernes, 25

5	10	15	39	45	46	Com. 7	Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------	---------

PRIMITIVA

Sábado, 26

4	16	18	22	36	48	Com. 7	Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Jueves, 24

8	9	19	30	34	48	Com. 23	Rein. 5
---	---	----	----	----	----	---------	---------

ONCE

Miércoles, 30

90.103

Martes, 29	Lunes, 28
44.507	06.841

Viernes, 25	Jueves, 24
07.976	57.571

Serie 039

Gasóleos
AVA, S.A.
SERVICIO 24 HORAS
Incluso domingos y festivos
Teléfonos: 44 22 86
42 74 99
42 04 47



"Los hijos fijarán la jornada laboral de la madre en un futuro". A.S.

Integración familiar y laboral

M^a ANGELES BURGUERA

EN los trabajos preparatorios de la Conferencia de Pekín se estudian medidas para lograr la integración familiar y laboral de la mujer, porque esto que en el plano teórico parece resuelto no lo es en el plano práctico.

Junto a la necesidad de mejorar el acceso a la formación profesional, también en periodo de excedencia, la economista Isabel Estapé defendió —durante el Simposio, "El espacio social femenino", celebrando en mayo en Pamplona—, un ambicioso abanico de medidas laborales, dirigidas a permitir el acceso de la mujer a nuevas esferas profesionales.

En opinión de Estapé, la incidencia de la familia en la sociedad es de tal calibre, que resulta imprescindible que encuentre un apoyo en el Estado. "Muchos servicios y sectores han sido cubiertos gracias a la generosidad de las unidades familiares sin obtener ninguna contrapartida", afirmó, "y si las sociedades siguen considerando como un bien el tener hijos, al menos en Occidente, habrá que establecer políticas que lo permitan".

Deberán aplicarse, estas medidas económicas, "con independencia del nivel de renta" y asegurando que "benefician exclusivamente a quienes produzcan efectos positivos en la sociedad", aseguró la economista, que propuso el establecimiento de deducciones fiscales aplicables exclusivamente a las madres. otra posibilidad sería la utilización de bonos, condicionados al consumo de determinados bienes como los sanitarios o educativos que ya se utilizan en otros países.

Según el informe presentado por Estapé en el Simposio, en el que también han colabo-

rado otras expertas en economía familiar, "además de permitir la elección de las empresas sanitarias o educativas, el sistema de bonos permite una asignación más eficiente de los recursos familiares: la madre puede decidir entre permanecer en el mercado laboral o contratar servicios sustitutorios para el cuidado de los hijos o dedicarse ella misma al cuidado directo, paliando la disminución de sus ingresos con bonos".

Solución informática

En la selección de medidas que el sector público debería garantizar es muy importante la flexibilidad de horarios laborales. A este marco de condiciones de contratación se unen la regulación de contratos a tiempo parcial y otras fórmulas innovadoras, como la contratación por objetivos, con los que, según la filosofía de la propuesta, "se evitaría que la vida profesional de la mujer se vea afectada por la maternidad".

La holandesa Charlotte de Cloet, experta en telecomunicaciones, dijo que el uso de la informática permitirá, dentro de unos años, una nueva relación familia y profesión: sin necesidad de dejar el hogar, el teléfono, el fax, el ordenador y el correo electrónico harán posible la reorganización de muchas oficinas y proporcionarán una flexibilidad de horarios a la mujer, hasta ahora nunca conocida.

Otras fórmulas ya desarrolladas en Estados Unidos fueron presentadas por Aurora Pimentel y Macarena Coteló, de la Fundación para la Promoción Social de la Cultura. En opinión de estas dos expertas, las empresas de servicios al hogar que cubran la demanda de pequeños barrios y co-

nozcan bien las necesidades de su clientela pueden ofrecer en breve una visión profesionalizada del trabajo familiar. Además de cambiar la mentalidad peyorativa con que a veces se interpretan las tareas domésticas, los establecimientos contribuirán a dar solución a muchas situaciones de incompatibilidad entre la casa y la profesión.

En el mismo marco encajan las ofertas de las empresas "family friendly" que desarrollan innovadoras modalidades de contratación para los empleados con familiares a su cargo. Coteló explicó cómo desde 1960 en Estados Unidos y diez años más tarde en Europa, algunas firmas permiten a los empleados fijar la hora de comienzo y de fin de jornada, en función de las obligaciones familiares.

Se admite, además, la existencia de un trabajo compartido, es decir, el que dos o tres personas se dividan un trabajo de jornada completa, responsabilizándose conjuntamente del mismo. Experiencias de este tipo ya se llevan a cabo en "Marks & Spencer" y en "British Telecom". Las compañías "family friendly" extienden estas mismas ventajas a los trabajadores que tienen a su cargo el cuidado de adultos o ancianos.

Tras un estudio pormenorizado, Coteló concluyó asegurando que "la mayoría de las empresas se plantean este tipo de medidas, con el fin de atraer o retener a trabajadores —especialmente mujeres— que consideran valiosos, pero cuya situación familiar puede repercutir en su rendimiento o incluso forzarles a buscar otro empleo más compatible con sus necesidades.

El desgobierno

BLANCA GIMENO FERRERAS

Toda España se ha convertido en una exclamación cuajada de aceros de asombro, vergüenza e indignación. Delirantes historias con su ritmo vertiginoso de mentidos y desmentidos mantienen a los españoles pendientes de los distintos medios de comunicación. Y aunque hay opiniones y opinantes para todo, la sensación general es la de encontrarnos en una enmarañada y asfixiante trama que no deja lugar ni siquiera a un punto de sosiego.

Estos sabios de nuestra propia decadencia han sumergido a España en un auténtico caos político, económico y social.

Una vez puesta en evidencia que la cultura del pelotazo se basaba principalmente en la violación de las leyes del mercado, de la financiación de los partidos políticos y de la imparcialidad de la Administración Pública, los dirigentes socialistas, con la ayuda interesada de algunos, ha derivado de la lucha por el bienestar del país a la lucha por conservar el poder. Por ello, no pudiendo explicar ciertos hechos, se amparan en el "secreto del Estado" o echan mano de Weber y su "ética de la responsabilidad" para dar cobertura moral a los trapos sucios, a la negación de la evidencia y a la utilización de argumentos manifiestamente falsos para denigrar a la oposición.

Este desgobierno es la causa principal de la situación económica del país: la peseta, nuevamente devaluada, la bolsa, por los suelos; la deuda pública, en su peor momento; elevadísimo, el número de parados; saqueado, el contribuyente; España, esquilmada, y los inversores extranjeros en franca retirada ante la seguridad de que los que produjeron los problemas difícilmente podrán solucionarlos.

"No hay cosa que haga tanto daño a una nación como que la gente astuta pase por inteligente", decía Francis Bacon. España lo ha experimentado en sus propias carnes. Y no nos referimos sólo a los altos cargos que presuntamente han desviado miles de millones de pesetas del Estado a sus bolsillos particulares, sino también a esos otros latrocinios y corrupciones menos espectaculares, basados en subvenciones a organismos afines al poder político, en gabelas a parientes y adláteres, en cargos cubiertos a dedo o mediante concursos amañados. En acciones, en suma, que han cosechado injusticias, discriminaciones, explotaciones y engaños.

Actualmente el Gobierno socialista, incapaz de solucionar los problemas políticos y económicos, está tratando de confundir a la opinión pública. Está tratando de recomponer su quebrada figura ante la mirada, múltiple y sin embargo convergente, de los televidentes españoles. Para ello cuentan con la cobertura de la TVE, que les sirve de correa de transmisión de sus propias ideas. No obstante, sus argumentos no sirven ni para calmar el temor de los ciudadanos ni para justificar el entusiasmo de sus ardientes partidarios.

Así las cosas, hemos entrado de lleno en la dinámica del todo vale. Pero donde todo vale no hay democracia. La democracia tiene su fuerza en la transparencia de las reglas del juego. Por ello es necesario desenredar la madeja de misterios y corrupciones que nos envuelven a base de tirar con infatigable tesón de cuantos cabos sueltos se nos presentan.

Sacar a la luz las corrupciones y desvelar los misterios será un gran servicio a la opinión pública, a la democracia y a la historia.

El hombre sosegado

NATALIA PLA VIDAL

Nos encontramos en uno de aquellos momentos privilegiados para cambiar el ritmo de vida. Al hacer los planes para el verano, dentro de la maleta ponemos las ganas de descansar, de desconectar de todo aquello que es fuente de tensión habitual, de equilibrarnos y mirar las cosas desde cierta distancia. El deseo, a menudo inconfesado, es poder sosegarlos.

Laín Entralgo define el sosiego como un modo de vivir: es la tranquilidad y serena ejecución de la vida, es un estado de ánimo directamente opuesto a la prisa; la prisa excluye el sosiego. No puede decirse lo mismo de la inquietud, ni tan sólo cuando psicológicamente se la percibe, porque la oposición entre ella y el sosiego no es excluyente, sino polar y complementaria.

¿Qué hay en la realidad del hombre sosegado?. Un hábito de segunda naturaleza —por lo tanto adquirible— en el que su radical inquietud queda compensada por un placido atenuamiento a lo que de hecho todos saben, creen, esperan y aman. El sosegado es, en definitiva —dicho aún según Laín Entralgo— un conformista con su propia realidad y con la realidad de su mundo. No obstante, esto no quita que como no hay ni puede haber una inquietud pura, tampoco puede darse un sosiego puro.

En nuestro ritmo habitual, hemos entronizado la actividad, de manera que nuestra agenda es una sucesión de tareas, citas, actividades, ocio organizado, etc. El pro-

blema no recae en tener cosas para hacer: eso es bueno ya que significa interés, inquietud por vivir, para desarrollar nuestra manera de ser, en gran número de nuestras capacidades. Llega a ser conflictivo cuando el mismo agobio que supone nos impide disfrutar de eso que hacemos y nos desestabiliza cuando algún imprevisto nos perturba al interrumpir sin cita previa nuestra vida.

El conflicto y el sufrimiento tienen un papel ineludible en la existencia. Están presentes con suficiente asiduidad, por lo que es necesario mantener un estado anímico que nos permita encajarlos sin que nos descuadren en exceso. Por eso, debemos entender el sosiego como una manera de vivir. Posiblemente no es que el hombre sosegado no conozca el sufrimiento, sino que lo ha integrado en su realidad, lo vive en paz.

El tiempo de vacaciones es un entrenamiento para conseguir un rostro relajado, descansado, que no tenga señales de tensión. Pero tiene que ser una inversión bien hecha: es necesario haber llegado a este modo de vivir pacífico, a la serena ejecución de la vida, a la admisión de la realidad tal como es, porque se acepta y desde aquí se intenta dinamizarla para favorecer su evolución de forma que llegue a ser, incluso, un espacio y un ámbito mucho más propicio para el sosiego social.

El Frente Polisario afirma en Segovia su intención de volver a la lucha armada

M.GALINDO

El representante del Frente Polisario en Castilla y León, Abidin Yama, afirmó ayer en Segovia la intención de este grupo de volver a la lucha armada contra Marruecos si el país alauita continúa incumpliendo los acuerdos firmados con la ONU para la celebración de un referéndum sobre la autodeterminación del Sahara Occidental.

Yama manifestó que el alto el fuego acordado entre Marruecos y el Frente Polisario en 1991 será respetado hasta el mes de diciembre, retomando la lucha armada si antes de ese plazo las autoridades marroquíes no den una respuesta satisfactoria a sus demandas.

"Hemos tratado de crear un clima óptimo para desarrollar todos los pasos de cara al referéndum —afirmó, pero Marruecos ha seguido aplicando una política de obstrucción. Una situación bélica no es ventajosa para nadie, y queremos una solución por la vía pacífica, pero estamos dispuestos también a pagar cualquier precio por recuperar nuestro país

después de 18 años de exilio".

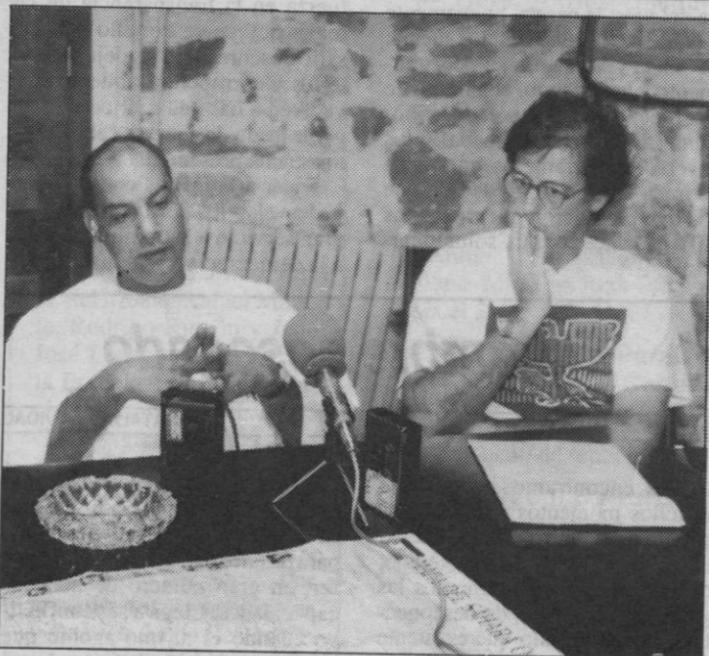
Asimismo aludió al conflicto pesquero entre España y Marruecos, manifestando que ambos países "discuten por unos caladeros que son de los saharauis".

Visita oficial

El portavoz del Frente Polisario realizó estas declaraciones en el transcurso de la visita que 45 niños de este país realizaron ayer a Segovia, invitados por la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui.

Los niños, provenientes de los campos de refugiados que el Polisario mantiene en Tinduf, están pasando sus vacaciones de verano en León, acogidos por varias familias de esta capital castellana.

La expedición saharauí fue recibida en el patio del Ayuntamiento por el vicepresidente de la Diputación Provincial, Javier Santamaría, y por el concejal de Hacienda, Mario Sastre, que se dirigió a los niños saharauis para invitarles a conocer la ciudad y agradecerles su visita.



PEÑALOSA

Yama no descartó el inicio del conflicto bélico contra Marruecos.

Exito de la Camerata de Segovia en el Festival de Música de Gandía

REMACHA

Fue una grata sorpresa el tener conocimiento al visitar el Palau dels Borja de la actuación el día 25 de la Camerata de Segovia, cerrando el VI Festival Internacional de Música de Gandía.

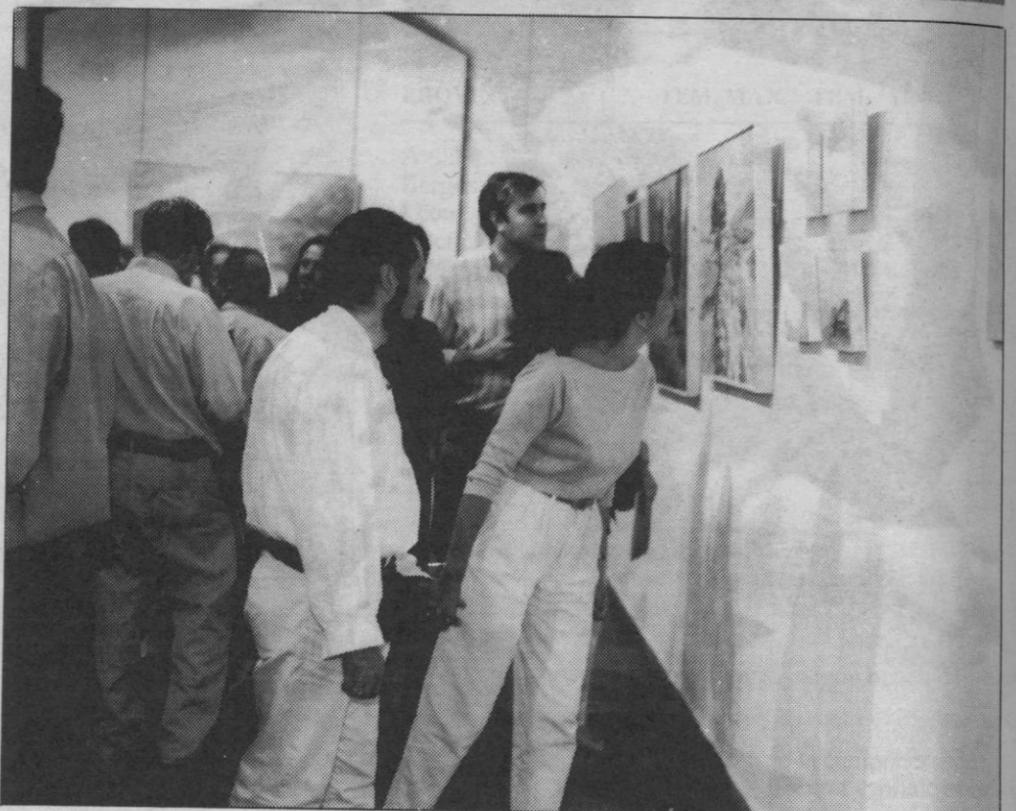
El programa propuesto era de gala, con variadas y significativas obras de Haydn, Purcell, Vivaldi, Mozart y Sibelius. Sabido es entre nosotros que la Camerata no se anda por las ramas, incluyendo en su repertorio obras de envergadura. El público que llenaba el patio de los Borja así lo apreció y premió con nutridos aplausos las brillantes exposiciones de las obras del concierto. María Henar Álvarez, a la que auguramos un espléndido futu-

ro, convenció en su breve intervención con su buena voz, escuela y mayor decisión y volumen sonoro que en recientes actuaciones en las que estuvimos en este mismo mes.

También destacaron los tres violines del Triple concierto en Fa Mayor de Vivaldi. En definitiva, un éxito más de la camerata a la que encontramos en la línea ascendente que vamos comprobando concierto a concierto.

Llevamos un año excepcional de conciertos en cantidad y calidad, y deseamos que se mantenga este pulso, y que los que se acercan a metas de alta calidad como ocurre con la Camerata de Segovia mantengan su cohesión y no se desperdigen.

LOS PLASTICOS



El público ha acogido con interés la muestra de la obra de los pintores pensionados.

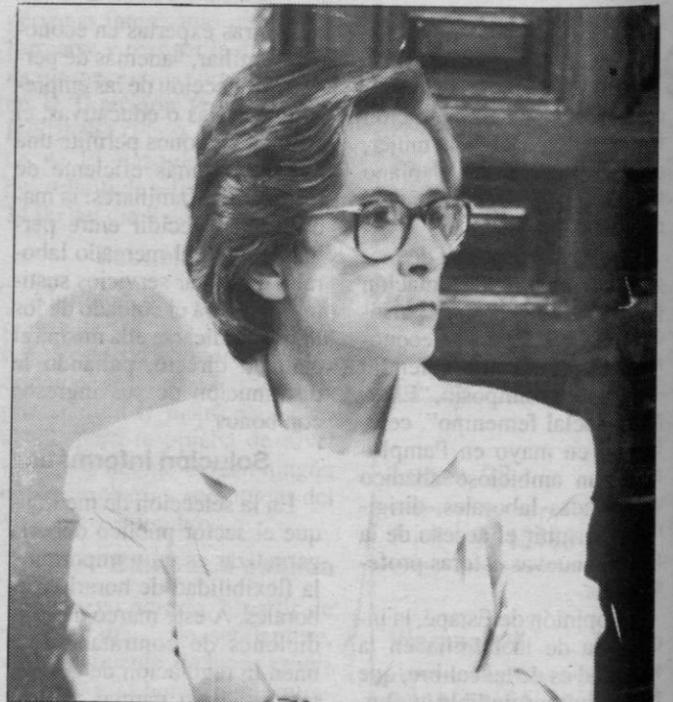
PEÑALOSA

Exposición del "Curso de Pintores Palacio de Quintanar":

Pintura libre para pintores libres

ANTONIO MADRIGAL

Nuevamente los jóvenes artistas pensionados del Curso de Pintores del Palacio de Quintanar cuelgan sus trabajos en las salas de El Torreón de Lozoya. Mucho han cambiado las cosas desde que en aquel lejano año de 1919 comenzó a funcionar el Curso de Pensionados de El Paular. También mucha Segovia cambió desde aquellos años en que veíamos a aquellos alevíes de pintores (década de los años cincuenta), cargar con sus mamotretos de grandes caballetes, lienzos, y cajas de pintura para ir a pie por las calles y campos segovianos, ocre y pardos, con el fin de "captar" una determinada hora de luz. Y como ya digo, todo a base de "El coche de San Fernando" (muy pocos por aquel entonces tenían automóvil, y de los pintores, que yo sepa, ninguno). Además, en aquellos años el artista becado se exigía muy en serio a sí mismo rendir unas determinadas "cuentas" en forma de trabajos paisajísticos (pues no en vano la beca estaba creada para esta modalidad: el paisaje). Ahora estos jóvenes pintores están la mayoría motorizados, gozan de una superior capacidad adquisitiva, tienen unos medios de trabajo de un material ligerísimo, y sobre todo: pintan lo que les da la gana y con la mayor libertad. Y así comprobamos, al recorrer estas salas de El Torreón de Lozoya, cómo tal explosión de libertad es cierta; existe una gran distancia que va desde la tradicional concepción del paisaje, más o menos post-impresionista, de José María Arrillaga Gallo, o bien de Ana Valdés-Miranda Crespo, a las sutilezas oníricas y refinadas de Josep María Galcerán, pasando



PEÑALOSA

Mesa Esteban Drake no debe abandonar la dirección del curso.

por los conceptualismos fríos de Arturo Nuez Ramos, o las insólitas imágenes de Rubén Lima.

Por supuesto que hay un aceptable nivel artístico, y eso hay que decirlo y dejar constancia. Pero es un conjunto muy variopinto, tan variopinto que quizás desconcierte al pequeño y animoso comprador segoviano tradicional, que sigue acudiendo con fervor a la muestra anual de los pensionados.

La directora Mesa Esteban Drake —seis esforzados años al frente de esta empresa cultural— manifiesta a los medios de comunicación que en la actualidad se siente cansada: cansada de lidiar con la falta permanente de medios económicos y de todo tipo. Amenaza con dejarlo, con todo el dolor de su corazón. Desde aquí pedimos su permanencia. ¿Va a dejar Segovia morir todo esto de los pen-

sionados, tan entrañablemente nuestro?...

Finalmente: dejaremos constancia de la existencia de las dos meritorias becas "Luis Felipe Peñalosa" y "José Manuel Contreras", que este año han recaído en los estupendos pintores Eduardo Alvarado Sánchez-Cortés y Antonio Rabazas Romero. Los becarios son: Miguel Aparicio Galpalsolo, José María Arrillaga Gallo, Luis Bertos, Pablo Cano, María Dolores Castillo, Daniel Cuervo, Josep María Galcerán, arantza Gaztañaga, Cristina González Treceño, Rubén Lima, Raúl Nieto Guridi, Arturo Nuez, Pilar Pérez Fernández, Lourdes Pozo, Javier Rodríguez Plácido y Valvanuz Rueda Ortiz. Y asistieron al curso como agregados: Francisco José Coca Gallego, Guillermo Oyagüez Montero y Ana Valdés-Miranda Crespo. (Salas de El Torreón de Lozoya).

La apertura de nuevos cauces de embarque hacia el continente africano y los problemas con los pescadores andaluces han reducido la afluencia de marroquíes en la provincia de Segovia, que este año ha alcanzado la cifra de 175.000 frente a los casi 200.000 automóviles registrados hasta finales de agosto y que cruzan a través de la Autovía del Norte en dirección a Algeciras. Los empresarios de hostales y gasolineras han resentido en sus negocios el menor trasiego de este tráfico.



Los inmigrantes marroquíes disponen en Segovia de cinco áreas de descanso a lo largo de la N-I.

JUAN MARTIN

Hasta hoy se ha registrado el paso de más de 175.000 vehículos por la N-I

Desciende un 15% el número de magrebíes que cruzan por Segovia hacia Algeciras

F. DESCALZO

Más de 175.000 vehículos de inmigrantes magrebíes procedentes de los países europeos, Francia y Holanda fundamentalmente, habrán cruzado por Segovia en dirección a Algeciras hasta hoy en el conocido como "paso del estrecho".

Sin embargo, este año se ha caracterizado por una importante disminución del tráfico debido al conflicto que se vive desde hace semanas en las zonas pesqueras andaluzas, que ha llevado a muchos inmigrantes a pensarse dos veces disfrutar de las vacaciones estivales en sus países de origen.

Pero también ha incidido el hecho de que se hayan abierto otros puntos de embarque al margen del tradicional de Algeciras, tanto en la costa levantina española como en la francesa.

Los primeros preocupados por este descenso han sido los industriales del sector hostelero y de las estaciones de servicio. Según el regente del restaurante Los Tres Hermanos, de Boceguillas, "se nota bastante que pasan menos moros que en años anteriores". A sus oídos sí han llegado las noticias de que se habían puesto en marcha barcos desde Francia que les transportan directamente al continente africano.

En el mismo sentido se expresa un empleado de la gasolinera situada en Carabias, uno de los puntos donde repostan miles de estos vehículos a lo largo de todo el verano: "Hay bastantes menos y comentan que se debe a la huelga de los pescadores andaluces y tienen miedo pero, como hablan en francés tampoco comentamos mucho", explica.



JUAN MARTIN

En los últimos años han mejorado los vehículos utilizados.

El colectivo hostelero se lamenta de que la reducción del tráfico magrebí se produce escasos veranos después de que se culminara la autovía, que ha hecho mucho más cómodos los viajes tanto para marroquíes como para españoles; así como la mejora del comporta-

miento de estos viajeros.

Mejor comportamiento

Porque también en este aspecto comparten la misma opinión los segovianos que contactan con los inmigrantes. Antonio, propietario de un hostel de Boceguillas asegura

que "van mejorando. Hace años eran más guarros y peor educados, pero van superando su forma de ser".

Aunque que la mayoría de ellos "trae su comida y apenas usa el restaurante —explica— el gasto que hacen es mínimo, salvo algunos que se quedan a dormir". En cualquier caso, agrega que la mayoría de las ocasiones en que duermen se debe a que "han sufrido una avería y los talleres les traen aquí para hospedarse".

De todas las áreas de servicio que existen a lo largo de la autovía, la de Cerezo de Abajo (kilómetro 101) es la que más extranjeros acoge, según los datos aportados a las autoridades policiales. Sólo el 40 por ciento son españoles, mientras otro 40 corresponde a marroquíes, y el 20 restante a franceses.

Le sigue el área del kilómetro 107, donde las estancias de marroquíes integran el 20 por ciento. El 10 por ciento de las camas son ocupadas por estos inmigrantes en los tres hoteles y el hostel de Boceguillas (Km. 117); lo mismo que el hostel y los restaurantes de Carabias (Km. 130) y en el hotel de Santo Tomé del Puerto (Km. 99).

En el restaurante de casi el límite de provincia (Km. 135) el 95 por ciento de los usuarios son españoles y el 5 restante, de otros países.

Y otro de los aspectos en los que perciben la mejora de los marroquíes hace referencia a la calidad de sus vehículos, que cada año han ido mejorando. "Ahora traen mejores coches que los de antes, aunque les siguen cargando tanto o más, ya no se les calientan como los que traían antes".

Desde hoy, operación retorno

F. D.

A partir de hoy se inicia la "operación retorno" que pone en marcha Tráfico cada 31 de agosto. Sin embargo, el que el final de las vacaciones estivales no haya coincidido con el fin de semana ha provocado un regreso más escalonado. De esta manera, tanto la Jefatura Provincial de Tráfico como Iberpistas no esperan para hoy especiales complicaciones en las carreteras de acceso a Madrid, que es donde normalmente se originaban atascos. En cualquier caso, en el peaje de San Rafael la empresa concesionaria de la explotación de la autopista A-6 pondrá en funcionamiento todos los efectivos. Fuentes de Iberpistas, que ha registrado durante el mes de agosto una intensidad media diaria de 30.000 vehículos, han confirmado que suelen ser más problemáticos los fines de semana de septiembre. El numeroso regreso producido ayer les permite ser optimistas para el próximo fin de semana en cuanto a la ausencia de retenciones.

Una persona muerta y otra grave en sendos accidentes de tráfico

A. S.

Heliodoro Herranz Casado, de 46 años de edad, resultó muerto a causa del accidente de tráfico ocurrido a las once menos diez de la noche del día 29 en el kilómetro 8,800 de la carretera local SG-211, en el término municipal de Mozoncillo.

El fallecido conducía la furgoneta Citroën C-15 matriculada SG-8607-D cuando colisionó por alcance contra un vehículo sin determinar, aunque pudo tratarse de un tractor agrícola, según el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.

Tras gestiones realizadas posteriormente, se identificó y detuvo a M.A.C., de 59 años y conductor de un tractor, quien fue detenido como autor de un delito de omisión del deber de socorro, quedando a disposición judicial.

Por otra parte, ayer a las siete y cuarto de la mañana se produjo otro accidente de tráfico por el que resultó una persona herida de carácter grave.

El suceso ocurrió en el kilómetro 80,800 de la carretera de San Rafael (N-603), donde un vehículo se salió de la calzada. Su conductor tuvo que ser trasladado al Hospital General de Segovia. A consecuencia del accidente se produjo un incendio por lo que tuvieron que intervenir efectivos del Parque Municipal de Bomberos de Segovia.

Los bomberos también debieron sofocar un fuego de pastos que se originó en el polígono de Hontoria que afectó a unos cien metros cuadrados.

La Diputación pedirá a la Junta ayudas para recoger los cadáveres animales

A. S.

La Comisión de Gobierno de la Diputación provincial tramitará hoy, tras la reunión ordinaria que celebra esta mañana, una solicitud a la Consejería de Agricultura y Ganadería para la concesión de ayudas para financiar la recogida de cadáveres de animales.

La solicitud iría destinada a la construcción de los centros de recogida en diversos municipios de la provincia y para la adquisición de contenedores para su depósito y posterior transporte a una planta de transformación autorizada.

En la misma Comisión se estudia un informe sobre la condonación del Impuesto de Bienes Inmuebles (IBI) de naturaleza rústica del año 1995 a causa de la sequía.

Y se analiza la compensación a los ayuntamientos de la provincia de los beneficios fiscales aplicables a las sociedades cooperativas en el Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE).

Durante nueve días se mezclarán las actividades religiosas con verbenas y juegos

Santa Eulalia celebra desde el viernes la tradicional Catorcena del Corpus

A la parroquia de Santa Eulalia le corresponde este año celebrar la tradicional Catorcena, en la que la Comisión encargada de la organización de esta fiesta, espera contar con la participación de la mayor parte de la población de este viejo barrio segoviano.

FERNANDO SANJOSÉ

La conmemoración del Corpus, por el que, según viejos escritos, una Hostia consagrada "voló" del interior de un caldero hirviendo, para posarse en un lugar seguro, dió lugar a la celebración anual de la Catorcena por turno riguroso entre siete iglesias de la zona amurallada, y siete de los arrabales.

Este año, la tradicional fiesta se celebrará entre el 1 y el 9 de septiembre en la parroquia de Santa Eulalia, para lo que se han preparado gran cantidad de actos, sobre todo religiosos, pero a los que habrá que añadir diversas actividades de carácter lúdico y cultural, que completarán una celebración en la que se verán implicados los vecinos de este barrio, y naturalmente, todos los segovianos que se quieran unir a esta fiesta.

Los actos lúdicos, comenzarán con el Pregón, el mismo día 1, a cargo del periodista Alfredo



La Iglesia de Santa Eulalia será centro de las actividades de la Catorcena de este año.

JUAN MARTÍN

Matesanz, que también presentará a la reina y damas de honor, para continuar con el desfile de las 10 peñas con las que cuenta actualmente el barrio.

Cultura, juegos y deporte

Durante los nueve días que durarán estos festejos, habrá verbenas, actos deportivos de todo tipo, incluida la Maratón, con

varias ediciones celebradas con notable éxito, y juegos dedicados a los niños, que son también parte importante del programa, por lo que un buen número de actividades estarán dedicadas a ellos.

En los actos culturales, los conciertos de guitarra y las conferencias de carácter histórico, acerca del barrio y la leyenda de la catorcena, serán los principa-

les actos.

Pero el centro de esta Catorcena será la celebración religiosa, con la procesión entre la propia parroquia y la Iglesia del Corpus, y la exposición del Santísimo como actos más importantes.

Se celebrarán igualmente diferentes eucaristías, contándose en la del domingo día tres con la Coral Voces de Castilla.

Obras para una "puesta de largo"

F.S.

La celebración de una Catorcena es para una iglesia como una "puesta de largo". Por ello, Santa Eulalia ha acometido en los últimos tiempos varias obras que eran necesarias, aunque el templo en general goza de buen estado de salud.

Cerca de veinte millones de pesetas, recaudadas en su totalidad en el cepillo dominical durante los últimos años, han sido necesarios para diferentes reparaciones.

Ocho vidrieras plomadas, la renovación de la instalación eléctrica del campanario y pequeñas reparaciones en las losas de los suelos, han sido las principales actuaciones.

A pesar de la alta participación de los feligreses en los actos relacionados con la parroquia, —el párroco, don Inocencio Martín estima que más del 50% de los censados lo hace—, y en su sostenimiento económico, no todos los gastos de la Iglesia se pueden cubrir.

Ahora, se quiere rehabilitar el campanario, para lo que se ha solicitado ayuda de la Junta de Castilla y León.

Recursos contra la resolución

F.S.

En la selección de esta plaza destinada a un licenciado en psicología, que habrá de realizar labores de apoyo psico-jurídico en el Gabinete dependiente del Ayuntamiento, no todos los candidatos han quedado conformes, habiendo presentado ya recursos al proceso.

Estos aspirantes descontentos aseguran que la legislación vigente ha sido violada, así como los principios constitucionales de mérito, capacidad e igualdad de acceso a las funciones públicas por lo que consideran la prueba de selección nula de pleno derecho.

Esos candidatos consideran que la seleccionada no cuentan con méritos suficientes, sobre todo en los temas que relacionan la psicología con el aspecto jurídico, imprescindible para desarrollar el citado puesto.

Por su parte, el secretario del Tribunal, Félix Serina señaló que "si se ha cometido una equivocación, lo habremos hecho con las bases de la convocatoria y con los documentos que se nos ha entregado. No cabe pensar en "cambalaches".

Isabel Barriuso se hará cargo de un servicio que estaba vacante desde primeros de agosto

El Ayuntamiento asegura la continuidad del Gabinete de asesoría jurídica y psicológica

FERNANDO SANJOSÉ

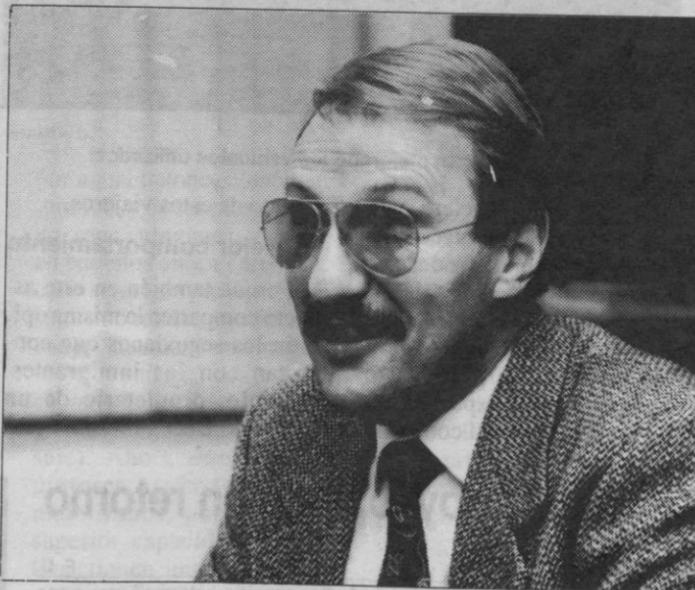
El Ayuntamiento de Segovia ha garantizado la continuidad de su Gabinete asesor de temas jurídicos y psicológicos mediante un concurso que ha superado de forma favorable la licenciada en Psicología, Isabel Barriuso.

El citado servicio había quedado vacante en sus funciones por motivos de contratación desde principios de este mes. Un tribunal seleccionador resolvió ayer el concurso convocado para cubrirlo mediante una entrevista efectuada a los cinco candidatos que habían sumado mayor puntuación en la primera fase del proceso selectivo.

Dos puestos en uno

Barriuso se incorporará a su puesto de trabajo después de firmar un contrato de prácticas de un año de duración, que será prorrogable a otros dos, con un sueldo correspondiente al de un funcionario de la clase "A".

Junto al psicólogo se debería haber contratado también a un abogado, pues el servicio se encarga de prestar tanto apoyo psíquico como jurídico, pero esa plaza no ha sido convocada por lo que se tendrá que devolver el dinero que a tal efecto había destinado el Fondo Social Europeo.



El concejal de Asuntos Sociales, Angel Gimeno.

JUAN MARTÍN

De esta forma, Isabel Barriuso se encargará de informar, orientar y asesorar a aquellos que lo necesiten de los recursos disponibles en el sector familiar, en colaboración con los Centros de Acción Social. Además deberá prestar apoyo psicológico a las personas que lo requieran, elaborar informes y realizar su seguimiento, y cooperar con las casas de acogida y las viviendas tutelares.

La interinidad del puesto motivó a primeros de este mes

la desaparición del citado servicio debido al cese en sus funciones de los anteriores encargados, Luz Domínguez y Teo Lantada.

Breves días

Esta misma situación se podría repetir en el plazo de dos años, cuando finalice el contrato de esta licenciada en psicología, que se incorporará a su puesto "en breves días" según los responsables del Ayuntamiento, que de momento no se plantean la posibilidad de convertir en

algo fijo su plaza, a pesar del importante servicio que realiza, en casos de maltrato a mujeres y niños desatendidos, entre otros.

Premura

La convocatoria de ese puesto se hizo de forma casi acelerada mediante la publicación de un anuncio en EL ADELANTADO DE SEGOVIA en la primera quincena del presente mes, finalizando el plazo de solicitudes el pasado día 23.

El lunes 27 se reunía el tribunal que seleccionó los cinco finalistas, avisándoles a continuación a los que pasaron a la segunda fase. En la mañana de ayer tuvo lugar la definitiva entrevista, conociéndose a última hora el nombre de la contratada. Todo ello en el plazo de quince días.

El jurado que ha seleccionado a esta trabajadora se componía por el propio concejal de Asuntos Sociales como presidente, un secretario, un miembro del comité de empresa, un representante de la Junta de Castilla y León y el máximo responsable del Colegio de Psicólogos de Segovia. Fuentes municipales aseguraron a esta Redacción que fueron precisamente estos dos últimos quienes decidieron definitivamente la selección

El barrio de Nueva Segovia inicia hoy las fiestas de San Mateo

A.S.

El deportista brasileño del equipo Caja Segovia de Fútbol Sala, Elías Do Santos será el encargado de iniciar de forma oficial con su pregón las fiestas de San Mateo en el barrio de Nueva Segovia.

Durante cuatro días, hasta el domingo 3 de septiembre, los vecinos de este joven y populoso barrio segoviano podrán disfrutar de un completo programa de actividades, que han contado con un presupuesto cercano a los 4,7 millones de pesetas.

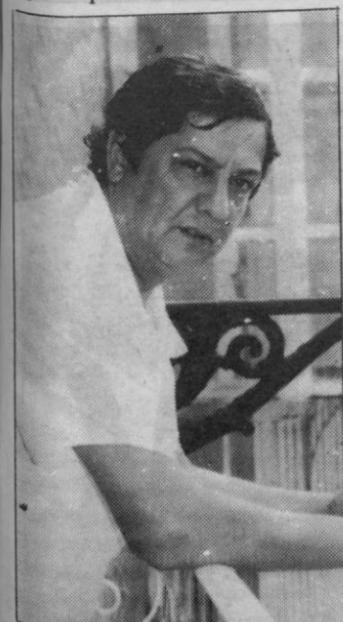
El programa oficial comenzará a desarrollarse a mediodía de hoy con la disputa del IV Campeonato de Ajedrez Infantil en la sede de la Asociación de Vecinos "San Mateo", en el que participarán un buen número de jóvenes aficionados.

Esta tarde, a las 20 horas, tendrá lugar la procesión de los mozos por el barrio en honor a su patrono, para una hora más tarde escuchar el pregón del futbolista brasileño, y continuar con un desfile de las distintas pandas.

Ya entrada la noche, se celebrará la "fiesta de la Cerveza", a las 22,45 horas, finalizando la jornada inaugural con una gran verbena popular en la que se elegirá a la reina y damas de honor que representarán al barrio en las fiestas del próximo año.

Para mañana viernes, el programa festivo tiene un carácter marcadamente infantil, con un espectáculo de circo en la plaza de toros portátil a las 12,30 horas y títeres a las 16 horas frente al bar La Zarzuela. y por la tarde, tendrá lugar una suelta de vaquillas y un concurso de tirasoga masculino y femenino en el que participarán las peñas del barrio.

Eduardo Matesanz, presidente de la AA.VV. "San Mateo", afirmó que el objetivo de las fiestas es el de integrar a todos los segovianos en la realidad del barrio. "No somos un pueblo, sino un barrio más de la ciudad —dijo— y por ello queremos que no sólo se diviertan los vecinos, sino que invitamos a los ciudadanos de Segovia a que suban y participen con nosotros".



Eduardo Matesanz. JUAN MARTIN

El concejal Juan Carlos Martín pidió "tranquilidad" a los ciudadanos desde la planta potabilizadora

Los análisis garantizan que el agua de la capital es "de perfecta calidad"

"El agua se puede beber y es de perfecta calidad". Con estas palabras, el concejal responsable de Obras y Servicios, Juan Carlos Martín, quiso despegar desde la propia Estación de Tratamiento de Agua Potable (ETAP) de Segovia cualquier tipo de duda sobre la salubridad del agua que llega a los hogares de la capital.

M.GALINDO

Juan Carlos Martín, acompañado por el ingeniero jefe municipal de infraestructuras Santiago Peraita y algunos ediles del equipo de Gobierno, avaló sus afirmaciones sobre el estado del agua esgrimando una copia del análisis realizado ayer por el Servicio Territorial de Bienestar Social de la Junta de Castilla y León, en el que se afirmaba que el agua reunía las condiciones mínimas exigidas para el consumo humano.

El concejal —que convocó ayer a los medios informativos en la ETAP para explicar el tratamiento que se da al agua desde la planta potabilizadora antes de distribuirla a la ciudad— volvió a insistir en las explicaciones dadas en los últimos días sobre el olor y el sabor del agua en algunas zonas de Segovia, argumentando que estas anomalías se de-



Santiago Peraita explicó el tratamiento que el agua del Pontón Alto recibe a su llegada a la ETAP. PEÑALOSA

ben al cambio de abastecimiento del pantano de Revenga al embalse del Pontón Alto, de donde se obtiene el agua que acualmente beben los segovianos.

"Está claro que en los últimos días el agua no ha tenido el aspecto que tenía antes —afirmó— pero en ningún momento ha dejado de ser potable. Los parámetros que tenemos parecen

indicar que el agua se acerca más al sabor que tenía antes, pero ello no significa que antes fuera malo, y si en algunas zonas de la ciudad el agua ha salido mas turbia será debido a cuestiones puntuales y aisladas que tendremos que analizar".

Asimismo, Juan Carlos Martín anunció la intención del Ayuntamiento de realizar una

jornada de "puertas abiertas" para que los ciudadanos conozcan el funcionamiento de la ETAP.

Por su parte, Santiago Peraita afirmó que desde la planta potabilizadora se extreman las medidas y controles sobre la calidad del agua que sale de la planta, que se han extendido estos días a varias zonas de la ciudad.

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

Tesorería - Recaudación Municipal

ANUNCIO

TRIBUNOS PUESTOS AL COBRO DURANTE EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1995

Nº Recibos	TRIBUTOS	Periodo	Importe
12.534	Tasa Consumo Agua	1º sem. 95	102.365.122 (1)
8.555	Tasa Cuota fija Agua	2º sem. 95	24.585.784 (1)
14.243	Tasa Recogida Residuos U.	2º sem. 95	101.342.245
14.243	Tasa Tratamiento Residuos	2º sem. 95	15.915.225
30.429	I.B.I. (Urbanos)	Año 1995	704.490.402
552	I.B.I. (Rústico)	Año 1995	5.817.006
3.424	I.A.E. (Comercial)	Año 1995	214.937.882 (2)
755	I.A.E. (Profesional)	Año 1995	39.809.044 (2)

(1) (Sin IVA). (2) (Sin Recargo Provincial).

Se pone en conocimiento de los contribuyentes que la cobranza de los tributos, arriba señalados, se llevará a cabo de la siguiente forma:

I) PLAZO DE PAGO:

- A) Periodo voluntario: del 1 de septiembre al 2 de noviembre de 1995.
- B) Periodo de apremio con el 20% de recargo: a partir del 3 de noviembre de 1995.

II) LUGAR Y FORMA DE PAGO:

- A) El Ayuntamiento de Segovia, remitirá un juego de impresos en forma de tríptico al domicilio de aquellos contribuyentes que no tuvieran domiciliados los tributos que se ponen al cobro. Con dicho documento, el contribuyente podrá pagarlo previa presentación del mismo, en cualquiera de las sucursales de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.
 - B) En el caso de no haberse recibido el juego de impresos el día 5 de septiembre próximo, o se hubiesen extraviado los mismos, deberán personarse en las oficinas de la citada Caja de Ahorros a los efectos de que se le provea de un duplicado del documento no recibido o perdido.
 - C) A partir del 3 de noviembre, el pago en vía de apremio, sólo podrá realizarse en la Recaudación Municipal, sita en Plaza de la Tierra, 3.
- Los pagos de los tributos domiciliados en Entidades Bancarias, se cargarán en las respectivas cuentas de depósito a partir del 2 de octubre.

III) RECOMENDACIONES:

- 1º.— Compruebe la exactitud de los datos reflejados en el juego de impresos advirtiéndolo al Negociado de Tributos de cualquier error que se detecte.
- 2º.— Se recomienda, para facilitar el cobro en ejercicios sucesivos, la domiciliación bancaria del pago de los tributos. Para ello rellene el boletín de domiciliación que está en el juego de impresos y entréguelo en la oficina de la Caja de Ahorros donde realice el pago, en la Entidad Bancaria donde domicilie el tributo o en las oficinas de la Recaudación Municipal.
- 3º.— Para una mejor y puntual información sobre el cobro de tributos, no duden en consultar con las oficinas de Tesorería y Recaudación Municipal.

Segovia, 17 de agosto de 1995.— EL ALCALDE

Un consumo de 300 litros por segundo

M.G.

El riego de parques y jardines, y el llenado de las piscinas públicas y privadas dispara el consumo de agua en Segovia durante los meses estivales hasta alcanzar los 300 litros por segundo, lo que supone que la ciudad consume 30.000 metros cúbicos de agua diarios y un millón de metros cúbicos al mes.

Pese a que este consumo puede parecer elevado, los técnicos municipales aseguran que el abastecimiento de agua a la ciudad está plenamente garantizado al menos en diez meses, si las lluvias no hicieran su aparición durante este periodo de tiempo.

Por otra parte, el concejal se refirió también a la futura construcción de la planta del "Rancho del Feo", que completaría el ciclo hidráulico del abastecimiento de la ciudad. En este sentido, Juan Carlos Martín señaló que las conversaciones mantenidas con la Junta apuntan a que en 1996 puedan iniciarse las obras.



VILLA DE CUÉLLAR

Un toro se dio la vuelta y planteó bastantes problemas a lo largo del recorrido

El cuarto y último encierro de las fiestas fue limpio, pese a su larga duración

En el cuarto y último encierro de las fiestas de Cuéllar de 1995 no hubo ningún incidente, todo transcurrió por los cauces de la normalidad. Fue el día en que más tranquilamente discurrió todo y en el que todos los detalles en materia de organización estuvieron perfectamente controlados.

VICTOR GARCIA

La suelta resultó impecable, la manada fue recogida en seguida por los caballistas ante la expectación del numerosísimo público que se dio cita un día más en los corrales del puente segoviano.

Por los pinares la manada estuvo muy tranquila, aunque fue conducida a buen paso, ya que en este cuarto encierro ha sido en el que más rápido se efectuó el paso por las máquinas; a las 8,30 de la mañana la manada ya había atravesado la carretera de Cantalejo.

A partir de ahí se tomaron las cosas con más calma. Al parecer, y según informaron a "EL ADELANTADO DE SEGOVIA" fuentes de la Policía Local, desde el Ayuntamiento se pretendía que el ganado entrase en las calles cuellaranas un poco más tarde de lo previsto, para que el tradicional baile de la rueda que cada mañana se realiza en el trayecto del encierro se prolongase un poco más, entre otras cosas.

Y así fue. A las 9,45 de la mañana, con unos 15 minutos de retraso sobre el horario habitual, las estampas de toros y caballos se vislumbraban en lo alto del Caltilviejo. El "embudo", como siempre atestado de gente, fue testigo de una bonita bajada por la cañada que conduce al pueblo.



Una de las reses se separó de la manada dando problemas a corredores y espectadores.

S. GUIJARRO

A la entrada del mismo, un caballista se fue al suelo por no poder controlar el caballo y resbalar con el empedrado de la carretera de Segovia, y unos metros adelante, otro caballista hubo de sujetar el caballo que se encontraba sin jinete.

A pesar de que la entrada fue perfecta y los seis toros se hallaban por las calles de la villa, uno de ellos se volvió en los primeros tramos, y dio bastantes problemas. Llegó incluso hasta la carretera de Segovia, al inicio del recorrido. Desde allí fue poco a poco, avanzando despacio e incluso lanzando algún que otro derrote a las talanqueras a las que golpeó en repetidas ocasiones.

Los mozos por su parte, o, cuando menos alguno de ellos,

intentaban volverlo, realizando cortes en sentido contrario al trayecto habitual.

Prolongar los encierros

La razón era clara y sencilla: no querían que se terminaran los encierros de 1996, y por eso, intentaban prolongarlo todo lo posible.

Creando peligro, como es lógico en circunstancias de este tipo, pero sin llegar a protagonizar incidentes dignos de mención, el enorme astado entró en el coso, y permaneció en la arena muchos minutos antes de entrar en los chiqueros.

Así terminó un larguísimo encierro por el motivo antes comentado, en el que más tiempo se empleó para cubrir el recorri-

do entre el "embudo" y el coso taurino de la localidad.

Mediada la probadilla, celebrada inmediatamente después del encierro, en la enfermería de la plaza, donde deben ser trasladados absolutamente todos los heridos, no se había realizado ningún parte médico, ni del encierro ni de la suelta de novillos posterior, lo que da una idea de la tremenda limpieza con que se ha desarrollado este cuarto encierro.

Además, tras éste, los caballistas solicitaron permiso a las autoridades para soltar un toro en la cuesta del "castilviejo", para su entretenimiento, lo cual les fue concedido. Este, debió ser sacrificado por la Guardia Civil y no por los propios caballistas.

Los "encierrillos", sin incidentes

V.G.

Por otro lado, en lo que a encierros infantiles se refiere, hasta ahora han discurrido sin novedades ni incidentes que hayan revestido importancia. Sí en cambio se han producido los típicos sustos y revolcones tanto en la calle como en el coso.

Zanjando el tema de toros, sólo mencionar el éxito de la novillada celebrada el martes en la que tanto Cristina Sánchez, como Luis Miguel Encabo y Emilio de Frutos, salieron a hombros de la plaza de toros de Cuéllar, en una tarde calurosa y aproximadamente con la mitad del aforo en cuanto a público.

En otro orden de cosas, ayer miércoles estaba prevista una concentración de los dulzaineros que han participado en las fiestas de los encierros por la prohibición del Ayuntamiento a las peñas de contratar a estos músicos.

Como medida de protesta, tenían pensado reunirse todos e ir tocando por las calles.

Simplemente como nota destacable y dejando a un lado el tema de las fiestas, anotar que ayer miércoles se produjo una importante fuga de agua en la confluencia de la calle Colombia y la carretera de El Hénar.

La Policía Local informó rápidamente a la empresa que se encarga del suministro de agua en Cuéllar para que subsanara la avería.

Programa para hoy

V.G.

Hoy, jueves, se pone el punto y final a las fiestas de Cuéllar de 1995, y para esta última jornada están previstos una serie de actos, siendo éstos los más destacados:

A las 11 de la mañana, dianas y pasacalles a cargo del grupo de dulzaineros "Los Guti".

Poco después, a las 11,30, se celebrará el último de los cuatro encierros incluidos en el programa de estas fiestas. El mismo discurrirá entre la plaza de toros y los paseos de San Francisco.

Por la tarde, concretamente a las 18,30 se pone el punto final a la feria taurina con el quinto fes-

tejo. Una becerrada en la que tomarán parte Rubén Prieto, de la Escuela de Tauromaquia de Madrid, y Paco Camino, José A. del Monte, Rafael Matute, Rodrigo Rincón y Juan José Lorite, todos ellos de la Escuela de Tauromaquia de Segovia.

Los becerros, de Gabriel García Sánchez, de Aranjuez.

Tras el festejo, se realizará el desfile de pandas en la plaza de toros, la entrega de placas conmemorativas y el baile del "A por ellos".

Y como colofón a las fiestas, a las 22,30, espectáculo de fuegos artificiales y verbena amenizada por la orquesta "Dandy's".



Los cuellaranos se despiden hoy de las fiestas hasta el año que viene.

S. GUIJARRO

FERIA TAURINA DE CUELLAR (IV)

Apoteósica faena de "Litri" al excepcional quinto de la tarde

Salieron en hombros el propio "Litri" y "Jesulín de Ubrique"

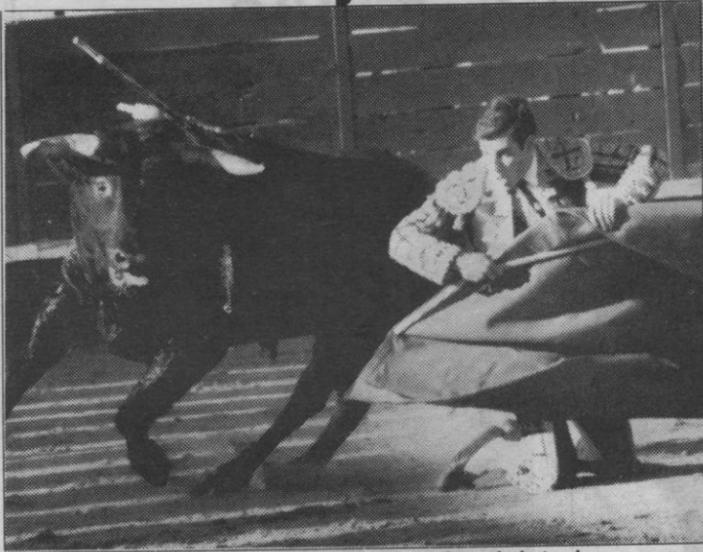
Cuéllar, 30 de agosto Cuarto festejo de feria. Cuatro toros de Luis algarra, terciado y soso el primero de la tarde, igualmente sin transmitir el segundo, excelente el tercero y excepcional, increíble el quinto. Y dos ejemplares de Martín Arroyo hermanos, lidiados en cuarto y sexto lugar. Deslucido el primero y excelente el que cerraba festejo.

PABLO PASTOR

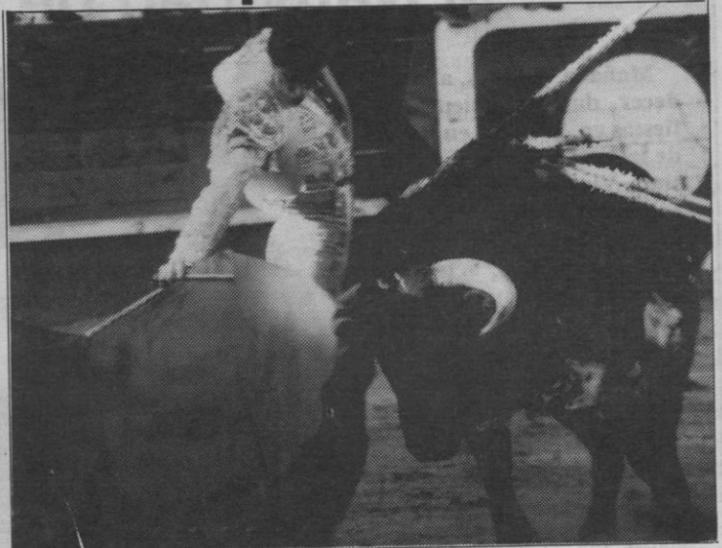
José Miguel Arroyo "Joselito" de azul cobalto y oro, media estocada y estocada entera petición y saludos), y pinchazo sin soltar y estocada en su sitio (una oreja). Miguel Báez "Litri", de tabaco claro y oro, estocada y descabello (palmas) y estocada atravesada y descabello al tercer viaje (dos orejas). Jesús Janeiro "Jesulín de Ubrique", de celeste y oro, estocomaazo (oreja) y estocada (una oreja). "Litri" y "Jesulín" salieron de la plaza en hombros.

Presidió Francisco Salamanca, comedido y preciso en su cometido. La Corregidora de las fiestas y damas de honor, asistieron al espectáculo, así como el Vicepresidente de la Junta, Jesús Merino, el Presidente de la Diputación, alcalde de Segovia y de Cuéllar y el Secretario del PSO de Castilla y León, entre otros. Se guardó un minuto de silencio en memoria de José Cubero "Yiyo", fallecido el 30 de agosto de 1985 en Colmenar Viejo.

La faena cuajada al quinto de la tarde por "Litri", pasará a los anales de la feria taurina de Cuéllar, como una expresión plástica, sublime y hermosa, a un toro



"Litri" toreando de hinojos al maravilloso quinto de la tarde.



"Jesulín" toreó superiormente al último del festejo.

excepcional, algo increíble en estos tiempos en que tanto abunda la mediocridad en la cabaña española. Se pidió el indulto, pero esa cuestión es prohibitiva en plazas de tercera. Se le ovacionó en la vuelta al ruedo, premio más que merecido. El mayoral de la ganadería, acompañó a "Litri" en otra muy aclamada vuelta.

JOSE MIGUEL ARROYO "JOSELITO"

Toreó con mayor entrega si cabe que el pasado domingo, lo-

grando momentos inspirados al pasarse a su antagonista muy cerca. Fue suya una labor de técnica, sapiencia torera y el valor acostumbrado. Mató de dos agresiones saludando desde el tercio.

Magníficos los lances de saludo al cuarto de la tarde. Sentado en el estribo, comienza su labor de muleta, para después por el pitón derecho torear con empaque y gallardía. Extraordinarios los redondos en series se se jalean. Superiores los naturales y los adornos. Faena muy vistosa

y plena de sensibilidad. Cortó una merecida oreja.

MIGUEL BAEZ "LITRI"

No pasó de discreto con su primero, al que toreó con intermitencias. Mucha voluntad y desparpajo, pero sin conseguir ligar y menos aún templar. Voluntad, empeño y al final, pases de hinojos en un rasgo de valor. Palmas.

Cómo toreó al excepcional quinto toro, desde los lances iniciales y las dos medias verónicas enlazadas, al quite posterior que se aplaude con fuerza. Después vendría un repertorio completo, compuesto a los acordes de música de cámara interpretando el más sentido pasodoble español y torero. La emoción prendió en el público que, ahora sí se mostró apasionado. Puesto en pir, no dejó de aclamar el toreo sublime del onubense, embelesado en un quehacer glorioso y artístico hasta límites insospechados. Series continuadas por el pitón derecho, magníficos los pases de pecho, largos y profundos, naturales, de hinojos... el maravilloso ejemplar de Luis algarra, una máquina de embestir, incansable, repetitor, noble, bravo, pastueño... Una gozada para los sentidos del alma. La plaza un clamor constante, un frenesí. Al final, ya cansado el torero de tanto dar pases, montó el acero y entró

directo a por uvas. Clavó el estoque hasta la bola, pero ay, atravesado. Requirió el servicio del verduguillo acertando al tercer viaje. Hubo petición de los máximos trofeos y la vuelta al ruedo en el arrastre para el extraordinario animal. La presidencia con buen criterio, concedió dos orejas y eso sí, con todo merecimiento la vuelta al ruedo para el ejemplar de Luis algarra.

JESUS JANEIRO "JESULIN DE UBRIQUE"

Tres lances sin mayor relieve. Bueno el posterior quite. Magnífica la serie inicial toreando en redondo. Dos formidables pases de pecho, la "tortilla", pases por alto, estoconazo y... oreja.

Picado en su amor propio por el éxito precedente de su compañero "Litri", salió dispuesto a cortar las orejas, pero señores, por el camino del arte de torear. Lances que se jalean. Comienza por el pitón izquierdo, de verdad, templando y gustándose. Formidables los pectorales sin enmendarse. Faena seria, circunspecto el torero y arriándose una barbaridad. Circulares, una serie de pases por alto por ambos pitones y estocada entera en su sitio. Una oreja.

Al final, lástima que "Joselito" no lograra acompañar a sus compañeros de terna en tan gratificante viaje por la puerta grande.

LA OPINION DE LOS PROTAGONISTAS

"Joselito": "Te digo la verdad; no me ha gustado el toro de mi ganadería. Ha sido soso, sin raza y con las fuerzas muy justas. El caso es que este hierro nos está dando muchas satisfacciones, pero precisamente esta tarde de tanta responsabilidad para mí, me deja en mal lugar. Con el otro, aunque también soso, al menos pude desarrollar el toreo fundamental. La feria en lo que se refiere a mis dos actuaciones, no ha pasado de discreta. Vine con enorme ilusión y las máximas ganas, pero no siempre las cosas a la perfección. Lo siento".

"Litri": "Me dejó muy mal sabor el primero, por so-

seras y corta embestida sin que pudiera domeñar su incerta embestida. Lo del quinto de la tarde, es casi milagroso. Yo no he visto un toro que embestiera tan incansablemente. Era como una máquina a la que se la da cuerda y no para de arrancarse, embestir por derecho con absoluta nobleza y recorrido. Algo increíble, único. Desde luego, en una plaza de primera, indultan a este toro. en cuanto al premio, reconozco que las dos orejas han sido el trofeo adecuado, pues se me fue la mano y la estocada resultó atravesada. Estoy sumamente feliz".



USTED Y YO SABEMOS QUE PARA HACER BIEN UN TRABAJO, NADA COMO UN ESPECIALISTA.

Para compartir el negocio diario con el ocio del fin de semana, la Daily Family, no hay duda. Si se trata de recorrer



montes y parajes, nuestra Turbo Daily 4x4. ¿Que sus trayectos son de autopista y se quiere

ahorrar un buen pico en peajes?, ahí tiene la Daily Autopista. Pero si lo que necesita es una superpotencia sobre ruedas, la Daily 120 GTI es su modelo.



Y si su negocio es cualquier otro, de bombero a butanero o comerciante de congelados, con los Chasis Cabina Daily hará negocio seguro. Antes de dar un paso, yo iría a ver las Furgonetas de Iveco Pegaso.



LA GAMA MAS AMPLIA DEL MERCADO

IVECO
LIDERES EN TODOS LOS TERRENOS

HIGARSA
NAVACERRADA, 25 (CTRA. MADRID) TEL. 911-420200 SEGOVIA

ADRADOS

Con un variado programa de actos y mucho ambiente

Mañana comienzan las fiestas de la Natividad de Nuestra Señora

Mañana, viernes, al atardecer, darán comienzo las fiestas en Adrados en honor de la Natividad de la Santísima Virgen. Por la tarde, sobre las seis, habrá campeonato de chito para ellos y ellas. A las 8,30, actuación del grupo de danzas. Desfilarán las peñas, muy numerosas por cierto, y luego, a las 10,30, gran baile por la orquesta "Tucán".

ABEL PECHARROMAN

El sábado día 2, a las 12, misa solemne, procesión y danza. Por la tarde, a las 5, partidos de pelota a mano con premios muy atractivos y, por la noche, verbena a cargo de la orquesta "Flash-Band".

El domingo se oficiará el funeral por los difuntos. Será dicho acto religioso a las 12 de la mañana. A las 5 de la tarde, pelota a mano "local", con sus correspondientes premios. Tampoco faltará el fútbol-sala. A las 8,30, concurso de disfraces infantiles. A las 10,30, volvemos al baile con la orquesta "Tucán", para luego, a partir de las 12, gran concurso de disfraces para adultos.

El lunes, día 4, a las 12, misa solemne, procesión y danza, en este caso en honor de la Virgen de Fátima. Hace algún tiempo fue donada a la parroquia dicha imagen y, parece ser, quedó como condición honoraria en las fiestas del pueblo. Adrados cumple lo prometido, y por eso se honra a la Virgen de Fátima igual que a la Natividad de la Virgen, o sea, la fiesta principal del pueblo.

Por la tarde, toda clase de juegos y concursos, donde no puede faltar el tiro de sogas, solteros y casados, solteras y casadas. Después de una gran "sardinada" y sobre las 10,30 de la noche, último día de baile, con la orquesta "California



Ana González.



Beatriz Enjuto.

2000". Sobre las 6 de la mañana, gran chocolatada.

Durante estas fiestas, habrá exposición permanente en el Centro Familiar de pinturas, talla de madera y tapices. Estas serán las fiestas, pero es necesario que alguien nos lo ratifique. Para ello, traemos a nuestras páginas a estas dos lindas muchachas de Adrados, Beatriz Enjuto y Ana González.

Pueblo acogedor

— Beatriz: ¿Cómo se acercan estos días? ¿Mucha ilusión... ambiente?

— Yo, lo veo de maravilla. Viene mucha gente. Adrados, siempre fue un pueblo muy acogedor, y claro está, mucho más en las fiestas.

— Antes de empezar nuestra charla, os quejábais de pocos días. ¿Cierto?

— Claro que sí. Todos los pueblos tienen dos fiestas al año. Nosotros, una. Creo que por un día más, no iba a pasar

nada y recuperaríamos algo que otros sí que tenéis.

— Si tuviérais ese día más, ¿saldría quizás "algún amigo especial"?

— Me refiero sólo a la fiesta. "Ese amigo" que dices, ya saldrá a su tiempo, si es que tiene que salir. Hoy, desde luego, no le hay.

Nos dirigimos a Ana. Desea y teme a la vez le preguntemos algo.

— Sabemos Ana que tenéis muchas peñas, lo menos diez. Queremos el nombre de algunas de ellas.

— Las más importantes son: Trufios S.A., Puto Cubete, El Colchón y Sobredosis.

— ¿Eres de la misma opinión que Beatriz en todo? Por descontado que nos estamos refiriendo al ambiente festivo. ¿Algo que añadir?

— Opino igual, sobre todo en lo de un día más.

— Al parecer, con los días que tenéis, tú no esperas "nada

especial". ¿Nos equivocamos?

— Ya casi te lo han dicho mis amigas. Algún amigo anda por ahí, pero eso no quita para que deseemos divertirnos a tope.

Para esta parejita de chavallas, de momento sólo cuenta su fiesta, cosa que por otra parte lo vemos lo más natural del mundo. Tiempo habrá para otras cosas cuando pasen los días de la fiesta.

Invitación

— ¿Qué les diríais a los lectores de EL ADELANTADO?

— Pues que Adrados, es un pueblo muy acogedor. Tenemos muchas peñas que estarán abiertas para todo el mundo. La música, será fabulosa. El ambiente, al igual que otros años, inmejorable. ¿No son motivos para venir? Os esperamos, y entre todos, como una gran familia, pasaremos unos días muy felices.

— Al parecer, con los días que tenéis, tú no esperas "nada especial". ¿Nos equivocamos?

— Ya casi te lo han dicho mis amigas. Algún amigo anda por ahí, pero eso no quita para que deseemos divertirnos a tope.

— Al parecer, con los días que tenéis, tú no esperas "nada

MUÑOPEURO

El pueblo se prepara para festejar a su patrón, San Miguel

PABLO PINTOS

Cuando el verano toca a su fin y la actividad propia del mismo decae, los pueblos pierden ese bullicio propio de la época estival. Sin embargo, nuestro pueblo mantiene ese tono vital gracias a los preparativos de las fiestas en honor de nuestro patrón, San Miguel, que se celebrarán en los próximos días.

Es bonito y agradable ver como los quintos y quintas se afanan en los preparativos de todo tipo de actividades, deportivas, de ocio, culturales y taurinas, estas últimas de fuerte arraigo en la tradición de nuestro pueblo.

Todos debemos tener claro, incluso el Ayuntamiento presente y los futuros, que los quintos son la garantía de buena organización y la fórmula que mejor garantiza el éxito de nuestras fiestas. Además de ser la más plural y participativa para todo el pueblo.

Este año se presentan unas fiestas con alto grado de colaboración de la mayoría de los vecinos, como es lógico y deseable.

Boicotear las fiestas

Por eso no tenía justificación posible la actitud de unos pocos vecinos que el año pasado quisieron boicotear, afortunadamente sin éxito, las fiestas de todos.

Cometieron sin duda un ataque a lo más esencial del pueblo, su unidad y la convivencia en paz, cosas todas ellas fundamentales para el buen desarrollo de la vida en común en cualquier localidad.

Espero que nadie vea en estas líneas un ataque a determinadas personas o grupos, sino el deseo de reflexionar sobre estas actitudes negativas para que nuestro pueblo nunca más tenga que volver a vivir estas situaciones incómodas, peligrosas y no deseadas, como las que se produjeron en las fiestas del año pasado.

Lucas: "La política de desarrollo de la Junta respeta el medio ambiente"

Zamora (Ical).— La totalidad de las políticas de desarrollo de la Junta de Castilla y León se verán inspiradas por la protección del medio ambiente, así lo anunció ayer el presidente del ejecutivo autonómico, Juan José Lucas, durante la inauguración oficial del complejo socio-turístico de Las Lagunas de Villafáfila, en la provincia de Zamora.

En el que fue su primer acto oficial del nuevo curso político, Lucas realizó una encendida defensa de la conservación del patrimonio natural como factor de desarrollo económico de la región, "en el sentido de que ni siquiera la generación de un puesto de trabajo debe hacerse a costa del medio ambiente. La voluntad del Gobierno autonómico es defender lo que la naturaleza nos ha dado de un modo privilegiado", señaló el presidente.

La alocución de Lucas, en la que también reclamó una mayor dotación presupuestaria para el Área de Medio Ambiente en futuros ejercicios, sirvió para cerrar el acto de inauguración del complejo socio-turístico de Las Lagunas de Villafáfila, ubicado en la comarca zamorana de Tierra de Campos.

Al acto también asistieron el consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina; el director general del Medio Natural, Pedro Llorente, y numerosas autoridades locales y provinciales.

Dos fases

Las obras, finalizadas el pasado mes de mayo, se han desarrollado desde 1990 en dos fases y con un presupuesto cercano a los 400 millones de pesetas. La primera, para edificar el Centro de Interpretación de la Naturaleza "El Palomar". La segunda, para configurar el parque de avifauna, el área de descanso y el aparcamiento.

El Centro de Interpretación de Villafáfila abre sus puertas al público el 1 de octubre y la Junta pretende con él multiplicar por tres el flujo de turistas que anualmente visita la zona y que ha sido cifrado en unos 30.000.

Inició su visita con una cena en Quintanilla de Onésimo

Aznar pide a los nacionalistas que reconozcan las diferencias ajenas

El presidente nacional del Partido Popular, José María Aznar, pidió anoche a los nacionalistas vascos y catalanes que reconozcan a las demás comunidades las diferencias que reclaman para sí y que a veces niegan a los demás en los territorios donde gobiernan.

Valladolid (Ical).— Aznar afirmó también que su partido representa "la garantía democrática del futuro de España" y que "en el final de una legislatura escandalosa y frustrante el PP sigue siendo la única fuerza política homogénea y cohesionada capaz de formar un gobierno fuerte e integrador que cuente con el respaldo de una mayoría social y política".

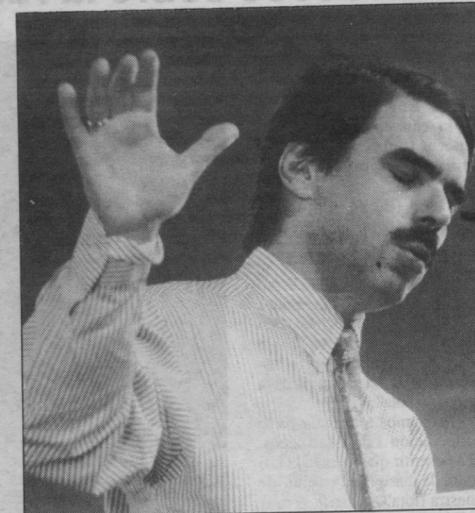
Aznar hizo estas declaraciones tras la tradicional cena que celebra todos los veranos junto a dos centenares de afiliados vallisoletanos del PP, a la que entre otros asistieron el presidente de la Junta, Juan José Lucas, y el secretario regional del PP, Jesús Merino.

El presidente del PP, que inició una visita de tres días a Valladolid y León, aprovechó el encuentro con los militantes de Quintanilla para presentar las líneas básicas de su actuación política, que tienen como primer objetivo conseguir "una alternancia en el poder ordenada y tranquila".

Aprovechar lo positivo

Señaló que su partido cuando acceda al Gobierno no quiere partir de cero, sino aprovechar los esfuerzos y las aportaciones positivas. "Que nadie dramatice las diferencias porque el deber de un buen dirigente político es integrar y ese es mi propósito", dijo.

Aznar defendió un concepto de España plural y plurilingüe, sin que las diferencias se entiendan como privilegios, sino como aportaciones cualitativas a la raíz común espa-



Aznar pasa en Castilla y León sus últimos días de vacaciones. TELEFOTO EFE

ñola. "Deseamos que esa pluralidad se reconozca por quienes en ocasiones las reclaman para sí y las niegan a los demás en los territorios donde gobiernan", añadió.

El dirigente del PP apostó por un "Estado fuerte" y afirmó que su partido no se va a prestar a "manipulaciones disgregadoras" y que es necesario culminar el desarrollo estatutario y apostar por el funcionamiento de las autonomías y de los ayuntamientos.

Además, Aznar indicó que su partido luchará contra la ineficacia y el despilfarro en la función pública y pidió la colaboración de los empresarios para aumentar el empleo.

La cena, que se celebró en una de las bodegas de la localidad, fue servida por 16 camareros de un restaurante vallisoletano, y consistió en unos entremeses de gambas rebozadas, croquetas y lomo, seguidos de ensalada fría de langostinos, melón con salsa rosa y escalopines de solomillo Marsala, todo regado con

vinos de la Ribera del Duero. El precio por persona fue de 3.500 pesetas, incluidos tarta, café y copa.

Personalidades

Al ágape, organizado por el empresario vallisoletano Javier Rojo Redondo, asistieron además los consejeros de Industria, Tomás Villanueva, y de Agricultura, Isaias García Monge; el alcalde de Valladolid, Javier León de la Riva, y otros personajes de la política provincial.

Esta mañana, el líder "popular" será recibido por el Ejecutivo presidido por Juan José Lucas. A continuación mantendrá una entrevista con Lucas, de cuyo contenido ambos darán cuenta en rueda de prensa posterior. El programa prevé después una visita al Ayuntamiento de Valladolid y otra a la Diputación Provincial.

Tras comer con el Gobierno regional y con la comisión permanente regional del PP, Aznar se desplazará a León.

Más de 41.000 personas reciben el agua con cisternas

Valladolid (Ical).— La sequía afecta a 41.306 habitantes de 198 núcleos de población de Castilla y León que son abastecidos de agua potable con camiones cisterna, según los datos facilitados ayer por la Consejería de Medio Ambiente. En los últimos siete días se han sumado a la lista de municipios con problemas 22 pueblos y 5.229 personas.

Las provincias de Avila y Salamanca siguen siendo las más afectadas, aunque en la primera ha descendido ligeramente el número de personas abastecidas con camiones, que en la actualidad son 16.578. En Salamanca en cambio la población que recibe agua con camiones asciende a 9.184, es decir, 3.000 personas más que hace siete días.

En la provincia de Avila son 44 los núcleos de población abastecidos con camiones (con una población de 16.578 habitantes), en Burgos, 34 pueblos en los que viven 2.671 personas, en León, 23 municipios que cuentan con 2.166 habitantes, en Palencia, 17 pueblos y 1.963 personas, en Salamanca, 36 núcleos y 9.184 habitantes, en Segovia reciben agua con cisternas los 650 habitantes de Cerezo de Abajo, en Soria, 35 pueblos y 6.267 personas, en Valladolid, 4 municipios y 791 habitantes, y en Zamora, 4 núcleos de población donde viven 1.036 personas.

Descubren una mina de la guerra civil

Avila (Ical).— Un vecino de la localidad abulense de Arenas de San Pedro encontró una mina anti carros de tipo braser, que puede proceder de la última guerra civil, según ha informado la Guardia Civil de Avila. El hallazgo se efectuó en el paraje del Parrillo, junto al río Arenal.

El artefacto ha sido retirado del lugar por la Guardia Civil, aunque no existía peligro de explosión ni de vertido de sustancias al río.

"Cambiamos de canal para mejorar ..."

Véanos también en el **Canal 44**

Con: Mayor cobertura en la capital y provincia.
Mejor recepción de señal.
Más calidad de imagen.
Mejor sonido.

Pídale a su instalador que sintonice nuestra emisión en el **Canal 44**

"SEGOVIA HOY" (Informativo local y provincial) a las 14:30 - 15,30 - 18,00 - 20,30 - 23,00 horas
● "ENCUENTROS EN TELEVISIÓN SEGOVIA" (Magazine local y provincial) a las 16,00 y 23,30 horas

Y buen CINE, DEPORTES, DEBATES, MESAS REDONDAS, TOROS, RECUERDOS DEL AYER, DIBUJOS ANIMADOS, REPORTAJES, DOCUMENTALES, MOTOR, TURISMO y TODO lo que A TODOS INTERESA.



La realidad de Segovia tiene imagen "Televisión Segovia **Canal 44**, el que hay que ver ... Televisión Segovia

Concluye la primera ronda de diálogos con los sindicatos astilleros

Madrid (Efe).— Empresa y sindicatos concluyeron ayer la primera ronda de negociaciones sobre el Plan Estratégico de Competitividad de Astilleros que, tras más de un mes, termina sin garantías de acuerdo, aunque ambas partes pueden aún flexibilizar posturas y encauzar el proceso a partir del próximo viernes.

La primera fase de contactos concluyó con la reunión mantenida esta mañana entre responsables de la División de Construcción Naval (DCN) y sindicatos, donde se analizó el esquema de relaciones laborales y las propuestas de la empresa para introducir aspectos recogidos en la Reforma Laboral, como movilidad geográfica y funcional, flexibilidad horaria, jornada o clasificación profesional.

Astilleros señala, en un comunicado, que con las propuestas de la DCN en esta materia se pretende eliminar la vinculación de los trabajadores a un puesto concreto, consiguiendo una total movilidad funcional, un sistema retributivo más vinculado al trabajo y los resultados de la empresa y una flexibilidad horaria que permita un mejor aprovechamiento de la jornada.

Tanto sindicatos como administración insisten en la necesidad de alcanzar un acuerdo que permita aplicar un plan de ajuste consensuado y garantizar la viabilidad futura de los astilleros españoles respetando las normas de la UE, a pesar de que las 15 sesiones de negociación mantenidas hasta ahora no han servido para acercar posiciones.

La oposición de las centrales al plan inicial de la empresa, que establecía una fecha límite para concluir la negociación, recogía un ajuste de plantilla para 5.200 trabajadores y planteaba el cierre de los centros de Cádiz y Sevilla y la privatización de Juliana, Barreras y Astander, provocó cambios significativos, que sin embargo, no han agilizado un posible consenso.

La DCN retiró, en principio, el cierre de instalaciones y admitió eliminar de la negociación la privatización de los tres centros pequeños.

El ministro mantuvo ayer una reunión con los representantes de las comunidades afectadas

Atienza afirma que no habrá cooperación con Marruecos sobre la ruina de la flota española

El ministro de Agricultura, Luis Atienza, advirtió ayer que ni España ni la Unión Europea avanzarán en la cooperación con Marruecos "sobre la base de la ruina de la flota española".

Madrid (Efe).— En un encuentro con periodistas previo a la reunión que celebró ayer tarde con los sindicatos del mar, el ministro afirmó que tanto España como la UE están interesados en fortalecer las relaciones con Marruecos, aunque subrayó que éstas "no se pueden realizar sobre los restos del naufragio de la flota española".

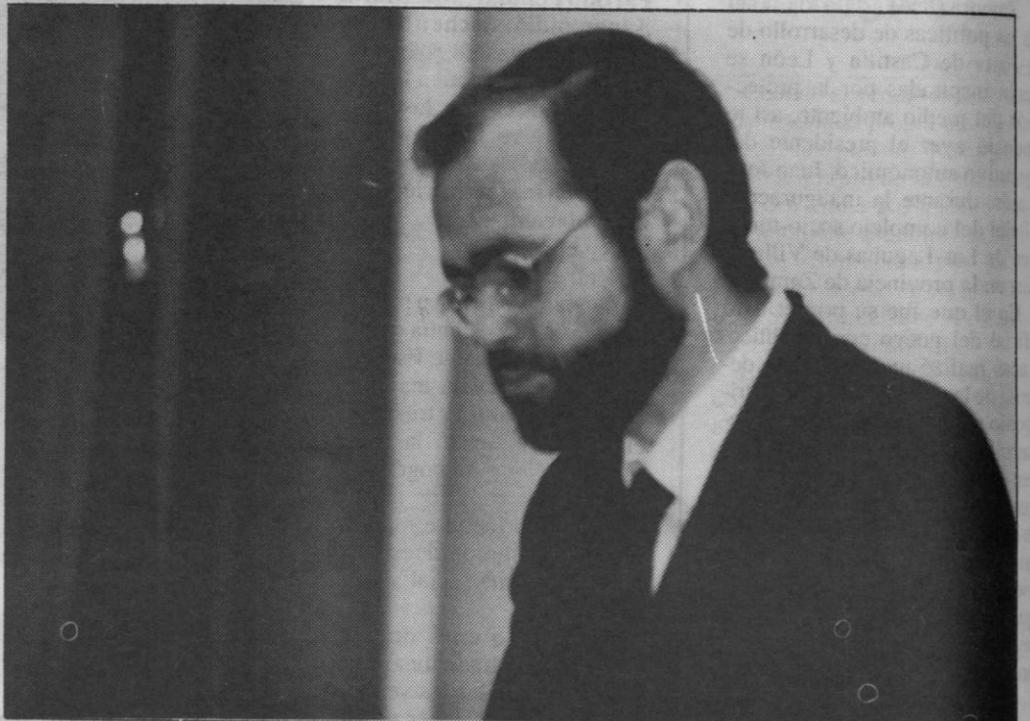
"No vamos a avanzar en la cooperación con Marruecos, ni a permitir que lo haga la UE sobre la base de la ruina de nuestra flota", insistió.

En relación a la reunión celebrada ayer con representantes de los armadores, de las cofradías de pescadores, y con los consejeros de agricultura de las cuatro comunidades autónomas más afectadas por el amarre de la flota, el ministro destacó la coincidencia de todos en el respaldo a las posiciones de firmeza de la UE y en la valoración de una negociación global con Marruecos, de la que podría salir beneficiado el sector pesquero.

En cuanto a las ayudas a los afectados, el ministro señaló que es posible concretar con la Comisión Europea en los próximos días una anticipación de las medidas previstas por el Gobierno español, para el caso de una demora de la decisión a este respecto de la UE.

El ministro estuvo reunido desde poco antes de la 7 de la tarde con representantes de los sindicatos UGT, CCOO, y CIGA para escuchar las demandas de estas centrales en relación con el actual conflicto pesquero con Marruecos.

Por su parte, el vicepresidente primero de la Comisión Europea, Manuel Marín, ad-



Atienza afirmó ayer que tanto España como la UE quieren fortalecer las relaciones con Marruecos.

virtió ayer en Oviedo que las relaciones entre la Unión Europea y Marruecos "son muy difíciles de establecer sector por sector, sin conexión entre la pesca y otros sectores económicos".

Marín, que forma parte del jurado del Premio Príncipe de

Asturias de Cooperación Internacional, indicó que había trasladado esta postura al primer ministro marroquí al que instó a constituir "un escenario de negociación que fuera realista, pero no lo aceptó".

Para Marín, "el actual esce-

nario nos lleva a una situación sin salida" de la que responsabilizó al Gobierno marroquí por no haber aceptado el planteamiento negociador de la Comisión Europea y abogó por "mantener la calma e intentar ser muy frío y cauto en las declaraciones".

Continúan los bloqueos

Armadores y pescadores de Algeciras (Cádiz) y Almería continuaron ayer el bloqueo en sus puertos de productos procedentes o con destino a Marruecos en protesta por la ruptura de las negociaciones de pesca, mientras que los de Málaga lo harán a partir del lunes y los de Punta Umbría (Huelva) debaten la posible adopción de medidas de presión.

Pescadores concentrados en el puerto de Algeciras impidieron ayer el embarque hacia Tánger (Marruecos) de un camión francés, pero permitieron desembarcar a cuatro camiones españoles sin carga procedentes de Marruecos, tal como se acordó ayer en una asamblea.

Los pescadores de Málaga bloquearán a partir del próximo lunes la entrada en el puerto de "todos" los productos procedentes de Marruecos y los que tengan como destino ese país, según anunció el coordinador de la Co-

misión de Seguimiento del Conflicto Pesquero de la ciudad, Juan Blanco, quien amenazó con extender estas medidas al aeropuerto. Camioneros españoles recién llegados de Marruecos denunciaron que las autoridades de ese país mantienen retenidos a los camiones durante quince o veinte días antes de permitirles embarcar.

Alrededor de treinta camiones españoles sin carga esperaban al mediodía del martes en el puerto de Tánger el permiso de las autoridades marroquíes para atravesar el estrecho de Gibraltar con destino a España, informaron fuentes portuarias.

Los trabajadores del aeropuerto de Madrid-Barajas se negaron a descargar unos 6.000 kilogramos de marisco y pescado que transportaba un avión de la compañía Royal Air Maroc, procedente de Casablanca (Marruecos).



LA SEÑORA

D^a Paulina Tablada de Diego

Falleció en Segovia el día 27 de agosto de 1995
A los 89 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsoladas hermanas, Marina y Lola Tablada de Diego; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán una oración por su alma.

Asimismo expresan su más profundo agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y acompañaron a los cultos celebrados por su eterno descanso.

EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

D. Miguel Herrero Manso

(Veterinario jubilado)

(Q. E. P. D.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma. Al mismo tiempo, comunican que el lunes día 4 de septiembre, a las 8 de la tarde, en la iglesia de San Millán, se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abóñese a ganar

lotería primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

Los embalses peninsulares siguen bajando, a pesar de las últimas lluvias

Madrid (Efe).— Los embalses peninsulares continúan en descenso, a pesar de las recientes lluvias torrenciales, excepto en las cuencas del Segura, Júcar, Ebro y Cataluña, donde aumentaron ligeramente, informó ayer el Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA).

Las precipitaciones han afectado al centro de la Península y Levante, registrándose la máxima en Albacete con 54 litros por metro cuadrado.

En la vertiente Atlántica las lluvias caídas aumentaron respecto a la semana anterior, al pasar de 1,1 a 5,8 litros por metro cuadrado, mientras que en la vertiente Mediterránea las precipitaciones han supuesto un aumento apreciable, de 4 a 10 litros por metro cuadrado.

Albacete ha sido la población que ha registrado más cantidad de lluvia, que fueron de 54 litros por metro cuadrado, lo que significa un 1.496 por ciento sobre la media.

Otras de las ciudades que han destacado han sido San Sebastián con un 170 por ciento, Murcia con 3.631 por ciento, Barcelona con 242 por ciento y Cuenca con 464 por ciento sobre la media.

Con 4.500 hectáreas, es el fuego más devastador del verano

Sigue activo el incendio declarado en Sierra Cardó

El incendio que asola la sierra de Cardó (Tarragona) continúa activo tras haber arrasado unas 4.500 hectáreas, aunque los bomberos esperan que la disminución de la fuerza del viento permita controlarlo esta tarde, según los bomberos de la Generalitat.

Tarragona (Efe).— Según estas fuentes, el fuego, que ha afectado a los municipios de Benifallet, Tivenys, El Perelló, Rasquera y Tortosa, avanzó ayer en dirección suroeste a una velocidad inferior a la de los últimos días y tiene un frente segmentado formado por pequeños focos no comunicados entre ellos.

Los medios aéreos de los bomberos concentraron sus esfuerzos en controlar estos focos, que se extienden a lo largo de los seis kilómetros que separan las zonas del Coll de Murter y la Punta de Buinaca, y que son inaccesibles por tierra debido a la falta de caminos. Ocho helicópteros bombarderos, dos avionetas y dos hidroaviones participan en las tareas de extinción de estos focos, mientras que 37



Un avión participa en las labores de extinción.

TELEFOTO EFE

coches de tierra trabajan remojando la zona ya quemada de El Perelló y Rasquera para evitar que el fuego pueda reavivarse. Los helicópteros y avionetas trasladan a efectivos de los bomberos, equipa-

dos con mochilas de agua, hasta los puntos en los que tienen que desempeñar su cometido y a los que no se puede acceder por carretera. Fuentes expresaron su confianza en que el fuego pueda ser controlado pronto.

BREVES

La Dirección General de Tráfico (DGT) prevé tres millones de desplazamientos de vehículos durante la operación especial de circulación que con motivo del retorno de las vacaciones del mes de agosto se inicia a las 0:00 horas del jueves y finaliza a medianoche.

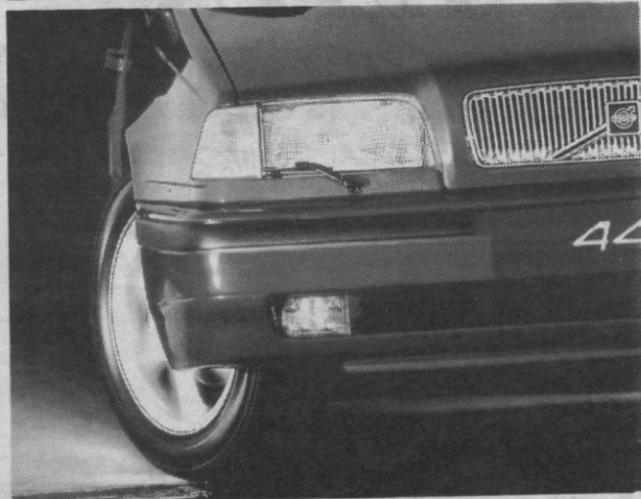
Las primeras llamaradas de la avioneta accidentada en la tarde de ayer en Caudete de las Fuentes, donde murieron el piloto y su acompañante, alcanzaron entre 15 y 20 metros, según dijo a Efe un testigo presencial del suceso.

Varios individuos lanzaron antesdeanoche un "cóctel molotov" en el interior del edificio de los juzgados de Tolosa (Guipúzcoa), que sufrió daños de consideración, informó el departamento vasco de Interior.

La Organización de Consumidores y Usuarios (OCU) pidió ayer que los libros de texto de los cursos de enseñanza obligatoria sean gratuitos, o que el gasto por este concepto y por material escolar tenga desgravación fiscal.

España aplica sistemas de tratamiento de residuos que en Europa serían "inaceptables" afirmó el presidente de la Empresa Nacional de Gestión de Residuos Industriales (EMGRISA), Juan Mazarrasa, quien no dudó en calificar rotundamente de "chapuceros" algunos de los procedimientos empleados.

LO QUE VA A VER.



Presentamos la nueva Gama Volvo '96.

Le invitamos a ver el futuro. Lo que dentro de poco se verá en la calle. Los días viernes 15 y sábado 16 de septiembre presentamos la nueva Gama Volvo '96. Coches más atractivos. Mejor equipados. Motores versátiles y potentes. Y, por supuesto, toda la seguridad Volvo: TRACS (Control de

tracción), SIPS (Sistema de protección contra impactos laterales), AIRBAG y el exclusivo SIPSBAG, el primer AIRBAG lateral del mundo. Venga a conocer ahora lo que en otras marcas está por verse. Venga a adelantarse a su tiempo. En su concesionario oficial Volvo.

VOLVO
Respuesta segura.

Concesionario Oficial: **AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa: -
Ctra. Soria, 21.
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

El Supremo afirma que la sala encargada del "caso GAL" no está contaminada

Madrid (Efe).— La sala de admisión del Tribunal Supremo, que asumió la competencia del "caso GAL" en relación con el presidente del Gobierno y otros tres aforados, "no ha asumido funciones de instrucción" y, por lo tanto, "no está contaminada" para enjuiciar el asunto, afirmaron a Efe fuentes de este tribunal.

Agregaron las citadas fuentes que lo único que ha hecho la sala de admisión -integrada por el presidente de la sala segunda, Fernando Cotta, y los magistrados José Augusto de Vega y Francisco Soto- es declarar la competencia del Supremo para investigar el asunto en relación con cuatro aforados y dar traslado a las partes para que pidan diligencias. "Eso -precisaron- no son funciones de instrucción". Por el contrario, y según publicó ayer el diario "El País", en la Secretaría de Estado de Justicia, cuya titular es María Teresa Fernández de la Vega, se piensa que "los magistrados que tomaron dicha decisión pueden haber quedado contaminados para enjuiciar el asunto que, en su criterio, deberá corresponder al pleno de la sala".

Añade el diario "que la sala de admisión podría haber quedado contaminada por la asunción de funciones instructoras," como el traslado a las partes para que ale-

guen en aspectos procedimentales y de fondo".

Según el Gobierno, la sala de admisión ha cometido varias irregularidades procesales en su auto de admisión de competencia y la de "mayor calado es la omisión de la designación de instructor".

En este sentido, las fuentes consultadas en el Supremo negaron que se hayan cometido irregularidades y, aunque reconocieron que el auto "no es perfecto", subrayaron que carece de "importancia y trascendencia" la petición de aclaración hecha ante Baltasar Garzón por el abogado del Estado.

Fuentes de la Audiencia Nacional informaron que el pasado viernes el abogado del Estado se dirigió a Baltasar Garzón para que le aclarara si era procedente un recurso contra su providencia, por la que Garzón notificó el auto del Supremo a las partes. El abogado del Estado preguntaba también la razón por la que el auto se lo notificó el juez y no la sala segunda. El juzgado central de instrucción número cinco de la Audiencia Nacional, cuyo titular es Baltasar Garzón, remitió ayer un escrito al abogado del Estado, en el que le responde que no cabe recurso contra la providencia de Garzón y le puntualiza que el auto se lo notificó Garzón "por orden del Supremo".

El socialista opina que debe mantenerse el calendario electoral

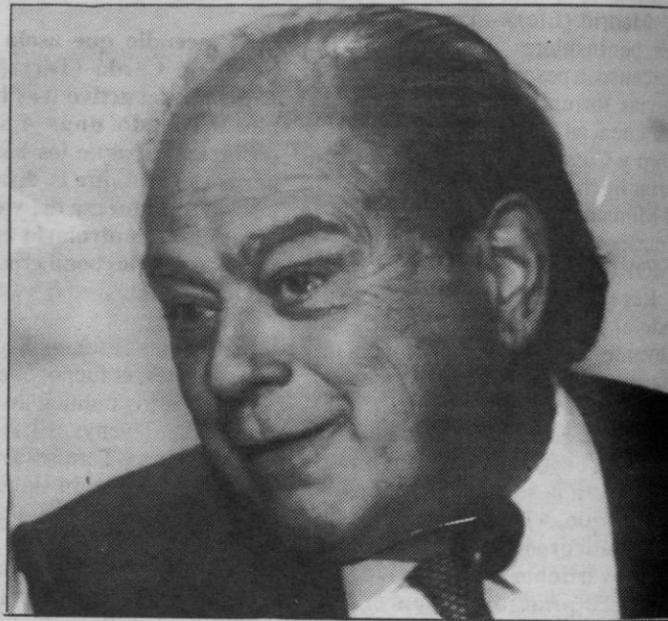
Sala asegura que Duran Lleida pretende arrastrar a Pujol hacia el PP

El dirigente del PSC Josep Maria Sala dijo ayer a Efe que el líder de UDC, Josep Antoni Duran Lleida, ha adoptado una estrategia de "claro apoyo al PP" y está intentando que Jordi Pujol asuma su posición y fuerce las elecciones generales para otoño.

Barcelona (Efe).— Duran, que en diversas ocasiones se ha mostrado partidario de adelantar las legislativas al otoño, dijo ayer que sigue vigente la petición que CiU hizo a Felipe González para que convocara elecciones si no era capaz de recuperar la confianza del país y advirtió que "el clima de desconfianza continúa y hasta se ha agravado", a raíz de la llegada del caso GAL al Supremo.

A juicio de Sala, estas declaraciones de Duran "están enmarcadas dentro de un conjunto de iniciativas políticas que confirman una estrategia clara de apoyo a posturas del PP, se han convertido en un factor de refuerzo del partido de Aznar". Duran Lleida, denunció Sala, "es el caballo de Troya del PP dentro de la coalición, y está intentando empujar a CiU hacia las posiciones de los populares".

El dirigente socialista pronosticó que a partir de ahora va a comenzar "un pulso dentro de



TELEFOTO EFE

Jordi Pujol no anunció la posibilidad de un adelanto en las elecciones.

CiU entre Pujol y Duran para ver quién marca la política de la coalición".

Respecto a la convocatoria de elecciones, Sala reiteró que debe mantenerse el calendario electoral que pactaron antes del verano Felipe González y Jordi Pujol dado que "diga lo que diga Duran no hay ningún acontecimiento que lo modifique, sólo las declaraciones de una persona de la poca categoría y credibili-

dad de Ricardo García Damborenea".

Por su parte, la ministra de Cultura, Carmen Alborch, dijo ayer en Santander que le sorprende que sea el líder de Unió, Josep Antoni Duran Lleida, y no el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, quien anuncie la posibilidad de que se adelanten las elecciones catalanas y la intención de CiU de no negociar los presupuestos de 1996.

COMPRE UNA PARA
SUS FAMILIARES

SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

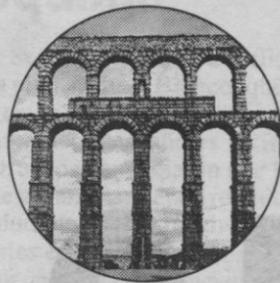
Cada jueves con su ejemplar
de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**
(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN
EXCLUSIVA
Y LIMITADA



Junta de
Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA
del artista Pedro Ignacio Concepción

Dimite el ministro suizo de Economía, Otto Stich

Berna (Efe).— El ministro de Economía suizo, el socialista Otto Stich, anunció ayer, su dimisión tras once años continuados al frente de este departamento.

Stich, de 68 años, entró en el Gobierno en 1984 y fue presidente de la Confederación en dos ocasiones, por el turno rotatorio que otorga la presidencia a un ministro diferente cada año. En rueda de prensa, Stich indicó que durante su estancia al frente del departamento de finanzas había trabajado mucho y muy duro y aseguró que esta tarea le había satisfecho completamente.

Sin embargo, comentó que su trabajo corría el riesgo de ser menos interesante en el futuro, por lo que a partir de ahora se dedicará a otras actividades que le procuren una mayor satisfacción. Además, confesó no tener muchas ganas de defender ante el Parlamento el presupuesto diseñado por el Gobierno, ya que éste no se corresponde con sus puntos de vista.

Stich, un peso pesado de la política suiza, ha sido duramente criticado en los últimos meses por la prensa, especialmente la de la Suiza alemana, al considerarle responsable del déficit público y por haber introducido el impuesto del IVA.

En medio de las amenazas de golpe de Estado en Georgia

Shevardnadze anuncia su candidatura a las elecciones presidenciales

El jefe del Estado de Georgia, Eduard Shevardnadze, que el martes salió levemente herido de un atentado, anunció ayer su "firme decisión" de presentar su candidatura a

las próximas elecciones presidenciales. Shevardnadze hizo el anuncio en un mitin multitudinario en la capital georgiana, tras el fallido atentado.

Tiflis (Efe).—"Las conjuras de las fuerzas negras no me asustarán a mí ni a mis amigos: juntos lucharemos hasta la victoria final", enfatizó.

Ante la amenaza de un golpe de Estado, las autoridades de Georgia estudian la posibilidad de implantar el estado de excepción tras el fallido atentado contra el máximo líder de la República, Eduard Shevardnadze.

"El atentado contra Shevardnadze debía ser secundado por otros actos terroristas orientados a consumar un golpe de Estado", declaró a Efe Yimi Mikeladze, viceministro del Interior, quien aseveró que está dispuesto a "sacar a las calles decenas de miles de policías, tantos como sea necesario".

De hecho, la imposición del estado de excepción poco añadiría a las medidas extraordinarias ya adoptadas en la capital georgiana, Tiflis, y solo serviría para legalizarlas.

El centro de la ciudad está

bloqueado por la policía armada con fusiles automáticos Kalashnikov, y junto a los edificios estatales, los 40 puentes de la ciudad, las emisoras de radio y televisión y otras instalaciones de importancia estratégica han sido emplazados carros de combate pesados y transportes blindados.

Helicópteros de combate y de la policía sobrevuelan Tiflis, y unidades del Ejército han sido desplegadas en sus afueras, junto a todas las entradas y salidas de la ciudad, completamente cerrada para todos los no residentes permanentes.

Caza de sospechosos

El Servicio de Seguridad ya ha desatado una caza sin precedentes de todos los grupos sospechosos de haber participado en el atentado y varios de ellos, según declaró el jefe del servicio, general Igor Gueorgadze, serán neutralizados en las próximas horas.

Anteriormente, el fiscal ge-

neral Dzhamlet Babilashvili informó de que recibió una "valiosísima información de una persona" que "puede esclarecer" las circunstancias del atentado.

El automóvil Niva blanco, cargado de "gran cantidad de trilita" que fue accionado con un mando a distancia cuando pasaba junto a él la comitiva de Shevardnadze, era robado, sus números de motor y chasis habían sido borrados, y la matrícula estatal era falsa.

La policía revisaba ayer todos los edificios cuyas ventanas dan al lugar del atentado.

En la sesión extraordinaria del Parlamento, que debe decidir la imposición del estado de emergencia, el general Gueorgadze informó de la detención de un primer grupo, integrado por diez personas, al que le fueron incautados planos de los edificios del Parlamento y de la residencia de Shevardnadze en Krtsanisi, en las afueras de Tiflis.

PANORAMICA

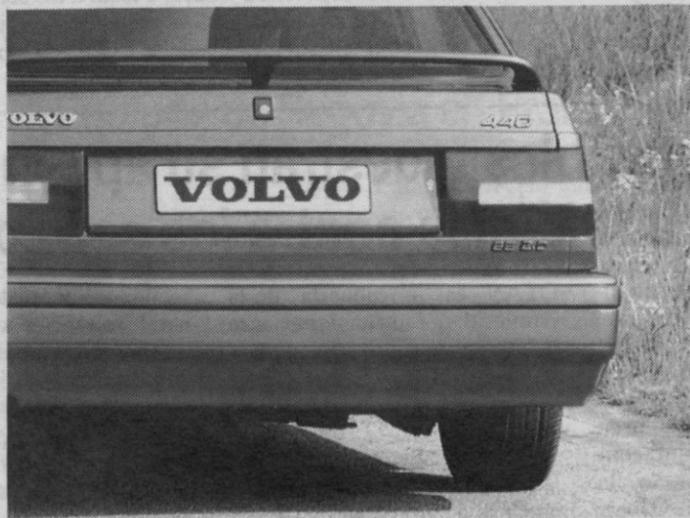
MURUROA.— Ante la fecha "fatídica" del 1 de septiembre, la presencia de lanchas ecologistas en los límites de la zona prohibida de Mururoa, donde deben realizarse las pruebas nucleares francesas, ha desatado una guerra de nervios con la Marina gala. El helicóptero embarcado a bordo del "Greenpeace" efectuó ayer su primera salida y maniobró varias veces como si fuera a penetrar en aguas territoriales francesas.

CHINA.— Los tribunales de Shenzhen, provincia de Guangdong al sureste de China, condenaron a muerte a quince delincuentes comunes y narcotraficantes, algunos de los cuales fueron ejecutados de un tiro en la nuca tras finalizar el juicio, informó ayer el "Diario Shenzhen".

YEMEN.— Noventa y dos personas murieron, 52 fueron rescatadas con vida y hasta 30 pueden estar desaparecidas como consecuencia del hundimiento de un barco en aguas territoriales de Yemen, se informó ayer. Todos los pasajeros del barco eran de nacionalidad eritrea, según informó una fuente oficial del Ministerio del Interior de Yemen.

HOLANDA.— Dos cuadros del pintor surrealista español, Salvador Dalí, valorados en 365.000 dólares, fueron robados de un museo de la localidad holandesa de Arnhem, en el este de Holanda, informaron ayer miércoles, fuentes policiales.

LO QUE NUNCA VOLVERÁ A VER.



Hasta 450.000 ptas. de ahorro en nuestra Gama'95.

Le ofrecemos una oportunidad única. Hasta 450.000 ptas. de ahorro al comprar un Volvo de la Gama'95. Apresúrese y aproveche esta oferta

limitada para unidades en stock. Acérquese a su concesionario oficial Volvo y encuentre algo que difícilmente volverá a ver.

VOLVO
Respuesta segura.

Concesionario Oficial:

AUTO ESCAN, S.L.

Exposición, Venta y Servicio Postventa: -
Ctra. Soria, 21.
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

Según fuentes de la Comisión Europea, que no pudieron precisar las circunstancias

Tres españoles, entre los cinco observadores europeos muertos en Sarajevo

La Comisión Europea confirmó ayer, la muerte de tres observadores españoles en las cercanías de Sarajevo. Un portavoz comunitario señaló que también fallecieron otros dos de nacionalidad holandesa e irlandesa.

Bruselas (Efe).—El embajador español y jefe de la misión de observadores europeos, Fernando Sanchez Rau, el general José Luis García Espinosa y el comandante Luis Zenón Quintana serían los tres españoles muertos en las cercanías de Sarajevo.

Además de los tres observadores españoles también han fallecido otros dos observadores extranjeros, el irlandés Gibbon y el holandés Petter Shoughnessy, así como la intérprete Olga Medem y el conductor del vehículo blindado en el que viajaban, Alexander Rastovich.

No obstante fuentes del Ministerio de Defensa español no pudieron confirmar al cierre de esta edición sus muertes ni las circunstancias en las que se han producido estas muertes.

Aviones de la Alianza Atlántica, en coordinación con la artillería de las Fuerzas de Intervención Rápida (FIR), bombardean desde la madrugada de ayer posiciones serbobosnias, operación que continuará hasta acabar con la amenaza que representa el armamento pesado serbio en torno a Sarajevo.

Según la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), la operación prosiguió anoche y hasta entonces se habían efectuado tres incursiones -la primera a las 02:00 hora local (00:00 GMT), la segunda a las 04:30 (02:30 GMT) y la tercera a las 08:00 (06:00 GMT)-, aunque los serbobosnios aseguraban que los aliados efectuaban un nuevo ataque contra su sede de Pale.

Ante este nuevo ataque con-



Un casco azul francés observa con los prismáticos las maniobras de los aviones aliados. TELEFOTO EFE

tra Pale, a 18 kilómetros de Sarajevo, del que informó la televisión serbobosnia, se decretó la alarma general y la población se encontraba en los refugios.

Desde su sede en Nápoles (sur de Italia), el Comando Sur Aliado explicó que decenas de aviones de la OTAN destinados en bases italianas y en el portaaviones estadounidense "Roosevelt", en aguas del Adriático, participaban ayer en los ataques, aunque, por motivos de seguridad, no divulgó el número exacto de aparatos ni sus países de procedencia.

Derribo de un avión francés

En esta acción de la OTAN, lanzada en respuesta al ataque serbobosnio del lunes pasado contra el centro de Sarajevo que causó la muerte de 37 personas, un avión francés fue derribado.

La aviación aliada atacó centros de mando militar, de-

fensas antiaéreas, instalaciones de radar y comunicaciones, depósitos de armas y otros puntos estratégicos, mientras que la artillería y ametralladoras pesadas de las FIR dispararon contra las posiciones serbobosnias cerca de Sarajevo, alcanzado y destruyendo 15 objetivos.

De acuerdo con el portavoz militar de las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR), Chris Vernon, los ataques contra blancos militares serbobosnios, no sólo en los alrededores de Sarajevo sino por toda la autoproclamada "república serbia" de Bosnia, ocasionaron "daños importantes" y, de acuerdo con la radio serbobosnia, produjeron numerosas víctimas civiles.

Vernon agregó que los serbobosnios respondieron a los bombardeos masivos con fuego de artillería y morteros y un cuartel de los cascos azules en Sarajevo fue alcanzado por "siete u ocho obuses", sin que se registraran víctimas.

Por su parte, la emisora de radio de Banja Luka (mayor ciudad bajo control serbio, al noroeste de Bosnia) aseguró que no sólo fueron atacados objetivos militares, sino también civiles, siendo los barrios más afectados los de Ilidza, Vogosca y Hadzici.

Así, fuentes militares serbobosnias afirmaron que los aviones de la OTAN atacaron el estratégico centro de radar y telecomunicaciones de Stolica (en el monte Majejica), el hospital de Kasindo, suburbio serbio de la capital, y la Universidad serbia instalada en los alrededores de Sarajevo.

El secretario general de las Naciones Unidas, Butros Gali, aseguró que la ONU "no está en guerra" con los serbios de Bosnia, pero, si persisten en sus ataques "inaceptables" contra civiles, seguirá apoyando los bombardeos aéreos aliados, e instó a los serbobosnios a aprovechar la iniciativa de paz de EEUU para poner fin al conflicto.

Euforia bosnia y condena de Rusia

La euforia del presidente Bosnio, Alia Izetbegovic, y la dura condena de su colega ruso, Borís Yeltsin, marcaron ayer les, un claro contrapunto entre las masivas reacciones mundiales de apoyo al ataque aéreo de la Alianza Atlántica contra los serbobosnios.

"Está abierta la vía para la paz", afirmó Izetbegovic en París, donde recibió la noticia de que la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) lanzó contra los rebeldes serbios la mayor operación militar de su Historia. "El mundo ha hecho lo que tendría que haber hecho hace mucho tiempo" y ahora "no vemos el comienzo de la guerra, sino el comienzo de la paz", según Izetbegovic, quien el martes amenazó con boicotear el proceso de negociaciones, si no había respuesta a la matanza en Sarajevo, declarada "zona segura" por la ONU.

En el extremo opuesto, Yeltsin condenó los "feroces" ataques aéreos y "el empleo de la fuerza en el territorio de la antigua Yugoslavia", informó a la agencia oficial rusa ITAR-TASS el portavoz del Kremlin, Serguéi Medvedev.

Asimismo, el presidente ruso propuso de nuevo una conferencia internacional de paz para la antigua Yugoslavia, a más tardar en octubre.

Milosevic

Por su parte, el gabinete del presidente de Serbia, Slobodan Milosevic, aceptó ayer, el plan de paz estadounidense tras su entrevista con el subsecretario de Estado norteamericano, Richard Holbrooke. Tras el acuerdo con Milosevic, que no implica todavía la aceptación del plan de paz por parte de los serbobosnios, Holbrooke se dirigió a la embajada de España, país que preside en la actualidad la Unión Europea.

A ese fin, declaró el Presidente serbio, es necesario que se interrumpian todas las acciones militares, sobre todo las de la OTAN, aunque no las condenó explícitamente.

Las conversaciones Milosevic-Holbrooke se interrumpieron durante dos horas, tiempo que el subsecretario de Estado norteamericano dio al Presidente serbio para que se pronunciara sobre la iniciativa de paz.

Por su parte, el líder civil de la autoproclamada república serbia de Bosnia, Radovan Karadzic, declaró ayer en Zvornik, frontera de Bosnia con Serbia, que los bombardeos de la OTAN "no nos ablandarán".

Karadzic hizo esa declaración antes de pasar a territorio de Serbia, donde era esperado con motivo de las negociaciones que ha emprendido su rival, el presidente de Serbia, Slobodan Milosevic. "Las bombas no ablandarán nuestras posturas", declaró Karadzic al periodista que le preguntó si estos ataques incidirán en las negociaciones.

Los partidos políticos españoles muestran su apoyo a las acciones de la Alianza Atlántica contra los serbios

Madrid (Efe).— Los partidos políticos mostraron ayer su apoyo al ataque de fuerzas de la OTAN contra posiciones serbobosnias en represalia por el bombardeo que el lunes causó en Sarajevo la muerte de 37 civiles.

El secretario de Relaciones Internacionales del PSOE, Raimón Obiols, se declaró favorable a mantener "una presión militar fuerte".

El PP "comparte" y "apoya" la operación, que "responde a la necesidad de lanzar un mensaje de firmeza y contundencia", según su responsable de Exteriores, Javier Rupérez.

Para IU, que solicitó una reunión urgente de González con los líderes políticos, se trata de "una respuesta contundente y necesaria".

Por su parte, el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, consideró un "hecho positivo" la intervención militar de la OTAN contra posiciones serbias y aseguró que debería haberse llevado a cabo hace tiempo porque "era necesaria desde el punto de vista humanitario y político".

El ministro de Asuntos Exteriores y presidente del Consejo de la Unión Europea, Javier Solana, precisó que el ataque de la

OTAN es "la respuesta" de la comunidad internacional a la "masacre de civiles inocentes" en Sarajevo.

Soldados españoles

Por otra parte, los cascos azules españoles que se encuentran en Bosnia cumpliendo misiones humanitarias de Naciones Unidas permanecían en "alerta naranja" desde las 9,00 horas de ayer y su actividad se desarrolla con "tranquilidad", informaron a Efe fuentes militares.

Las tropas españolas, señalaron las fuentes informantes, entraron en "alerta naranja" tras

recibir una orden del Cuartel General del sector sudoeste. Esta alerta supone la puesta en marcha de medidas de autoprotección, así como la supresión de misiones no indispensables y la restricción de movimientos.

Sobre la participación de aviones españoles en el ataque aliado el ministro de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra, eludió concretar esta cuestión. "La composición de fuerzas en una operación nunca se da y, sobre todo, no debe darse por parte de aquellos países que tienen fuerzas sobre el terreno", argumentó el ministro.

FUTBOL

El C.D. La Granja, cincuenta años de historia

“Creo que el equipo de fútbol forma parte de la vida cotidiana del Real Sitio”

“Ser directivo en estos equipos no es comparable con lo que hacen los grandes”

Una campaña más en la regional preferente para el C.D. La Granja, que es, tras la G. Segoviana, el club de fútbol en activo más antiguo de Segovia, fue fundado en febrero de 1949. Y no les es nada fácil a los directivos granjeños sacar adelante el evento. Los cinco millones de pesetas que les cuesta participar en la liga les trae de cabeza. Lo explica su presidente Gabriel Martín.

JOSE M^o MARTIN

Es el Club Deportivo La Granja el segundo club de fútbol más antiguo de Segovia entre los que están en activo. La labor, buena labor, llevada a cabo por todos y cada uno de los que pasaron por el club ha permitido que el club mantenga una trayectoria destacada. Que pese al esfuerzo que representa el mantener cada temporada al conjunto, siempre hubo directivos con una gran capacidad de trabajo que hicieron posible el milagro.

Dos campañas, esta es la segunda, lleva al frente de la directiva Gabriel Martín García, cuya labor, al igual que la de sus compañeros, va más allá que la de estar “sentado en un sillón”, aquí todos rastrillamos el campo, le regamos en verano o quitamos la nieve en invierno. Buscamos medios económicos, preparamos rifas, atendemos el bar... ser presidente de un club modesto no tiene parecido alguno con la función que realizan en los grandes”.

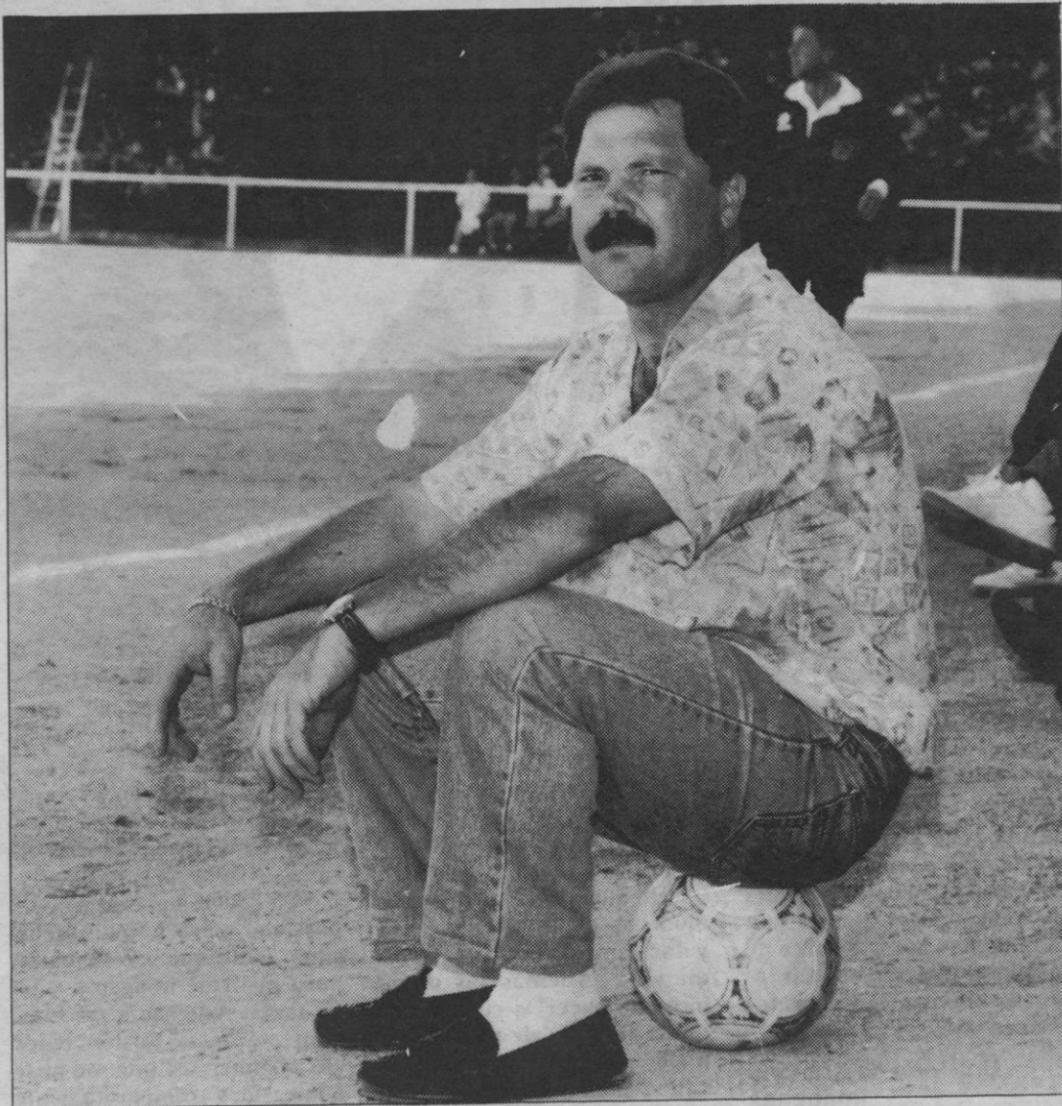
Pregunta— ¿Va a tener muchas caras nuevas la plantilla de la temporada 95/96?

Respuesta— De la campaña anterior se quedaron trece y han llegado seis nuevos, la mayoría de la cantera del club, juveniles que han jugado con nosotros la última campaña o que estuvieron cedidos en otros equipos. Son los casos de Baeza, Alfonso (Quintanar), Michel y Pablo, que estuvieron cedido al Unami. Hemos recuperado a Juanjo y esperamos poder contar con dos juveniles más que ahora están a prueba.

Pregunta— ¿Donde se encuentran las mayores dificultades el presidente de un club modesto?

Respuesta— El mayor problema, sin ninguna clase de duda, es el económico. Conseguir los cinco millones que nos hacen falta para poder afrontar la campaña, es cada vez más difícil. El club recauda en concepto de cuotas de socios 1.200.000 pesetas y una pequeña subvención que nos da el Ayuntamiento, el resto se consigue a través de estar pidiendo de manera constante, de dar la cara, de vender rifas...

Pregunta— ¿Percibe algún tipo de colaboración económica el jugador del Club Deportivo La Granja?



El presidente “curra” como el que más.

A.S.

Respuesta— Aquí no cobra nadie. El que juega lo hace por afición y eso es algo que se les dice antes de empezar. El que viene a este club ya sabe las condiciones y las acepta. Somos un grupo de amigos que pretendemos pasar lo mejor posible la temporada. Lo mejor que puede pasar en cualquier club es que todos los que le forman sean amigos.

Pregunta— El club man-

tiene en el banquillo al mismo entrenador que concluyó la pasada temporada, ¿hubo dificultades para esa continuidad?

Respuesta— Hubo un fácil entendimiento. Nosotros los primeros que hicimos fue hablar con el y no nos creó ningún problema.

Pregunta— La tradición de años dice que en el Real Sitio siempre hubo equipo de fútbol,

¿se podría entender que no le hubiera?

Respuesta— Puede que haya poca afición, pero un club que remonta su creación al año 1949 y que dentro de cuatro años cumplirá medio siglo, dejaría un vacío importante si no saliera en la liga. Puede que sean pocos los aficionados, pero en más o en menos los vecinos de La Granja están pendientes de lo que hace el equipo.

Equipos de Segovia en Preferente

J.M.M.

Pregunta— El sorteo así lo ha querido y el primer encuentro de liga lo juegan La Granja y Cuéllar, ¿hasta que punto es bueno este inicio de liga?

Respuesta— Tiene sus pros y sus contras. Mirando el tema desde un punto de vista económico y haciendo buen tiempo, con otro equipo también habríamos realizado una buena taquilla y con la posterior visita del Cuéllar también habríamos asegurado otro buen ingreso. Creo que ahí perdemos. Me hubiera gustado que este partido se jugará en otro momento de la liga.

Pregunta— Un nuevo equipo, Nava Molduras, en el grupo, ¿es importante que no se pierda esa tercera plaza?

Respuesta— Todo lo que sea subir equipos de Segovia es muy bueno para nosotros. No entiendo porque motivo no hay más en el grupo. Conjunto como Riazano, Ayllonesa, Can-

talejo... podían cuando menos intentarlo una temporada. A nosotros también nos costó dar el paso. Si en la preferente hubiera cinco o seis equipos de Segovia todos nos beneficiaríamos de ello.. El ascenso de Nava me parece muy bien, porque además parece que cuentan con medios económicos suficientes. Ojalá asciendan este año.

Pregunta— ¿Crees que el fútbol en Segovia genera futbolistas en número suficiente para abastecer a todos los equipos?

Respuesta— Estoy completamente seguro. Nada más que observes el número de equipos de base, cadetes y juveniles, que están jugando competiciones. A ello hay que añadir otros jugadores que están participando en la liga provincial senior. Creo que sería necesario un mayor seguimiento de estos futbolistas jóvenes para que ninguno de ellos se perdiera para el fútbol y todos tuvieran, cuando menos, una oportunidad.

Noticias breves del deporte

J.M.M.

Motocross— En La Bañeza se disputó la XXXI edición del premio de motocross de la localidad leonesa, puntuable también para el campeonato regional, que contó con la participación de sesenta pilotos, entre ellos cuatro segovianos. El cuellarano Daniel García, se clasificó quinto en 80 cc.. El resto de los participantes segovianos lo hacen en la modalidad de 250 cc., siendo Fernando Alonso, octavo, el que mejor posición alcanzó. José M^o Sanz, se situó en el puesto 26, Víctor Pardo, de Total Autogarsa, sufrió una caída en la primera manga y con mucho esfuerzo pudo concluir en el puesto 27. La prueba la ganó Javi Fernández, actual subcampeón nacional, que será el representante español en el mundial de supercross, a celebrar en Eslovaquia.

Deportes Autóctonos— En Tizneros se llevó a efecto una tirada de calva y tanga en la que participaron un total de más de sesenta jugadores. En Tanga, jugada por parejas, la clasificación quedó así: 1^o Jesús González-Eutimio Sanz 44 puntos; 2^o Ignacio Sanz-José L. Matarranz 39; 3^o José L. Otero-Francisco Martín, 38.

En Calva, 1^o José de Lucas 16 puntos, 2^o Julián Herrero 15, 3^o Isidro Cubo 15.

Mountain Bike— Se celebró el próximo sábado en Torrecaballeros la IV edición del trofeo Ayuntamiento. La prueba comenzará a las 10 de la mañana en un circuito diseñado en el barrio de la Aldegüela. La inscripción, que podrá realizarse en el Mesón Torrecaballeros, constará mil pesetas. Los premios son importante, 20.000 pesetas para el primer senior, 10.000 y 5.000 para los dos siguientes; 8.000 pesetas para el ganador junior, 4.000 para la primera mujer y 5.000 para el veterano que llegue en primer lugar. Para el primer clasificado de los participantes locales habrá un jamón de recebo y tras finalizar la prueba habrá sorteo de regalos entre los participantes. Ante una dotación de premios tan excelente, ya se ha confirmado la participación del subcampeón de Europa, entre otros destacados corredores.

Triatlón— Rectificación. El cuarto clasificado en categoría junior del Campeonato Regional celebrado en Burgos, fue José Bernardo de Lucas y quinto Miguel Angel Marqués. Ayer invertimos el puesto de uno y otro. Los dos triatletas pertenecen al equipo del Casino.

POLIDEPORTIVO

Los mejores momentos de su vida deportiva en imágenes

Pedro Delgado presentó ayer a los medios informativos una gran recopilación

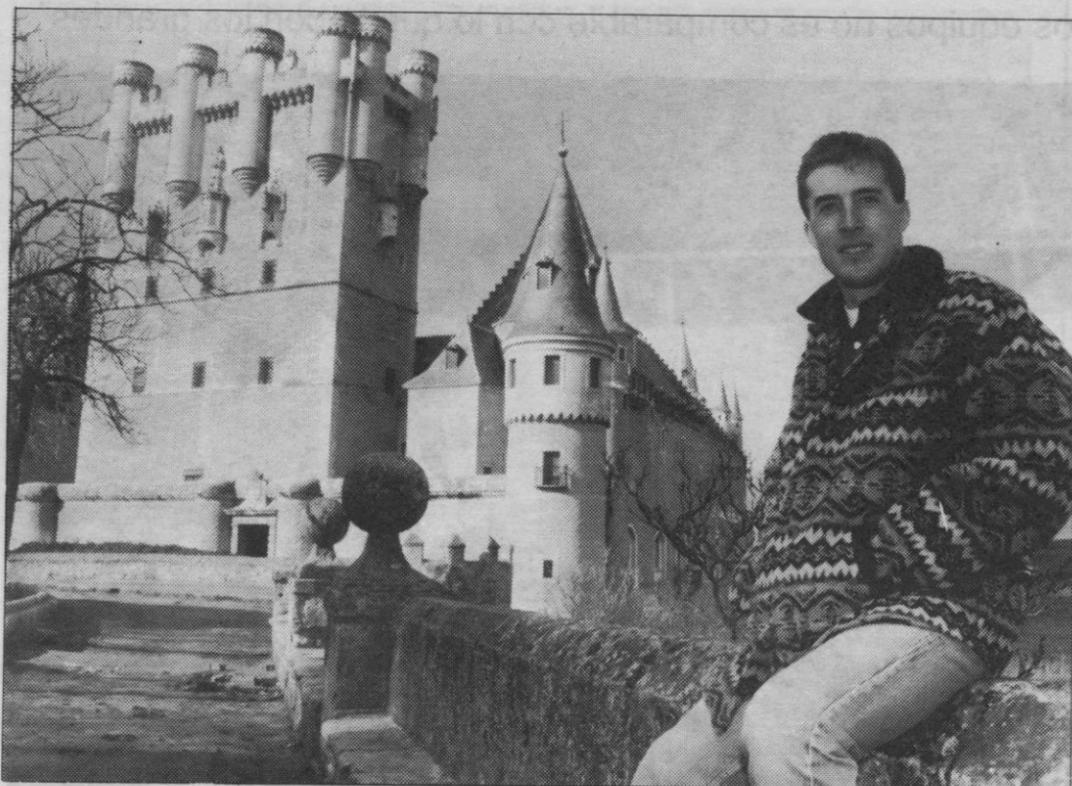
Los medios informativos nacionales fueron invitados ayer a la presentación de los videos realizados por Pedro Delgado, donde se recogen los mejores momentos de su trayectoria deportiva. El acto tuvo como escenario la sede del Banco Natwest de Madrid donde "El ADELANTADO" fue invitado a la presentación.

JOSE M^a MARTIN

En la sede central que el Banco Natwest tiene en Madrid, se presentaban a los medios de información nacionales los videos recopilatorios de los mejores momentos de Pedro Delgado a lo largo de su trayectoria deportiva. Fueron 50 los informadores que se dieron cita, y es que, pese a que ya no esté en activo, Pedro Delgado sigue teniendo un gran "tirón".

El primero en tomar la palabra fue el Director General Comercial, el también segoviano **Mariano Gacimartín**, que puso de relieve la importancia que para el banco tiene el haber colaborado con la idea original de Pedro Delgado. Comentó el haber visto dos veces los videos "la primera vez con espíritu crítico, para ver la calidad del producto; la segunda por puro placer de ver a un mito del ciclismo en acción"; también dijo que el acuerdo con Pedro Delgado fue total y rápido para poder comercializar los videos en una oportunidad para que todo el mundo disfrute de ellos.

Pedro Delgado expuso los porqués de haber llevado las imágenes de buena parte de su vida deportiva a los videos "había gente que me preguntaba si yo no tendría imágenes más en carrera, y le tenía que decir



Pedro, graba su vida.

A.S.

que no; cuando empecé a colaborar en televisión Española fue una de las ideas que tenía y ya está aquí plasmada". También habló sobre las dificultades de hacer los videos "porque han sido muchas horas delante de un monitor para condensar todos esos momentos importantes para mí".

Una vida de grandes imágenes

Con el ex corredor segoviano

tuvimos ocasión de dialogar buscando con ello una información más amplia al trabajo realizado:

"He querido cerrar de este modo mi etapa como ciclista y dar comienzo otra etapa de mi vida. Además las cosas hay que hacerlas cuando las tienes frescas; de nada sirve hacer un video o un libro cuando han pasado bastantes años".

En un principio, cuando

nace la idea de llevar a cabo la recopilación de las imágenes, Pedro no pretende comercializarlas,

"Yo quería hacerlo a nivel personal, pero había muchísima gente que me llamaba para pedirme imágenes y yo no tenía. Además a mi también me hacía ilusión tener ese resumen así que me puse a hacerlo, y como tanta gente lo quería me dije que a lo mejor lo podíamos comerciali-

zar para que todo el mundo tuviera acceso a ello. De todas formas al principio no me resultaba atractiva esa idea, después, cuando contacté con Natwest ellos me animaron y se ofrecieron a patrocinarlo".

En una actividad tan intensa de éxitos como la que ha vivido el segoviano, difícil tiene que haber sido la labor de recopilación.

"Lo ha sido, porque en ellos se recogen los sentimientos que tenía, los recuerdos de cada carrera, aunque fueran malos, los momentos de frío, calor, las anécdotas aunque no fueran más. Además curiosamente en España no hay videos de ciclismo cuando en otros países sí que los hay y a mi me daba pena no haber tenido ese video de cada año de vueltas y tours".

No ha tenido en cuenta el vencedor del Tour 88 sólo los buenos momentos, también ha buscado el lado opuesto. Algo que merece la pena ver: "Si sólo me fijara en los buenos momentos sería un video incompleto; tenía que tener un recorrido de todo lo que han sido mis años de corredor profesional y había que recoger allí lo máximo posible aunque el video se excediera en duración. Además los comienzos, el ver como me lanzaban, es la explicación de por qué ocurren ciertas cosas en los años posteriores".

AJEDREZ

El segoviano Santiago Sanz venció en la categoría juvenil

Concluyó en Villalba uno de los torneos más importantes de España

JOSE M^a MARTIN

Uno de los torneos de ajedrez más destacados de los que se organizan en España es el que acaba de concluir en Villalba en el que tomaron parte más de doscientos ajedrecistas de todo el mundo, entre los que se encontraban media docena de segovianos que, en reglas generales, realizaron un buen torneo.

Doscientos catorce ajedrecistas, de los cuales seis eran segovianos, acudieron a la cita anual con el Open de ajedrez de Villalba que este año celebraba su 12ª edición. Un torneo muy fuerte que contaba con la participación de 5 grandes maestros (máxima categoría del ajedrez mundial), 6 maestros internacionales y otros tantos maestros de la FIDE. En total 17 titulados a los que hay que unir 116 jugadores con "ELO" nacional para formar uno de los mejores abiertos que se juegan actualmente en España.

18 países estuvieron repre-

sentados, destacando ucranianos, georgianos, búlgaros, ingleses, franceses, etc, más buena parte del equipo nacional de ciegos y los dos mejores jugadores juveniles de la actualidad, el campeón de España, el navarro Unai Garbisu y el del año pasado, el madrileño Gabriel del Río.

El torneo contó con un presupuesto cercano a los dos millones de pesetas, de los cuales 1.180.000 fueron para premios.

Los representantes segovianos fueron: Teodoro Sanz, Carlos de la Orden, Juan C. García, José M^a Martín, Santiago Sanz y Guillermo Ruiz. La Delegación provincial de ajedrez colaboró al dar una ayuda para los desplazamientos diarios de todos estos jugadores. Si el año pasado el que mejor resultado obtuvo fue Teodoro Sanz, esta vez lo fue el actual campeón provincial Santiago Sanz que ganó en la categoría juvenil con 5,5 puntos y jugó con 6 ajedrecistas con pun-

tos de la FIDE, lo que le llevará en pocas fechas a entrar dentro de las listas de la Federación Internacional.

Cada uno en su puesto

Los resultados de todos los demás jugadores pueden considerarse por debajo de las expectativas. Teodoro Sanz también consiguió 5,5 puntos pero su juego no fue el del año pasado. Juan C. García hizo 5 puntos en un buen final aunque al principio del torneo falló demasiado. José M^a Martín estropeó un buen torneo en las dos rondas finales. Guillermo Ruiz hizo un ajedrez por debajo de sus posibilidades consiguiendo 4 puntos y por último Carlos de la Orden pagó la "novatada" de ser su primer torneo de este tipo y tan solo consiguió 3 puntos.

De todas formas cuatro de estos jugadores se enfrentaron con rivales titulados: Santiago Sanz jugó las rondas decisivas con dos maestros de la FIDE: el vas-



Los segovianos, muy bien.

A.S.

co Carlos Cruz y el andorrano Paolochi, Teodoro Sanz también se enfrentó a este último. Guillermo Ruiz jugó con el gran maestro Alfonso Romero y José M^a Martín con el maestro internacional ucraniano Rustam Pogolero.

La clasificación final del torneo fue la siguiente:

1º Suba (GM, Rumanía) 7,5 puntos; 2º Ubilava (GM, Georgia) 7,5; 3º Bernal (MI, España) 7,5; 4º Kolev (GM, Bulgaria) 7;

5º Lanka (MI, Letonia) 7; 6º Panchenko (GM, Ucrania) 7; 7º Sulipa (MI, Ucrania) 7; 8º Yanvarjov (Rusia) 7; 9º Romero (GM, España) 7 y 10º Pogolero (MI, Ucrania) 6,5.

El torneo fue organizado por el Club de Ajedrez Collado Villalba y arbitrado por el internacional Eugenio Leal.

El próximo compromiso para los jugadores segovianos volverá a ser en tierras madrileñas, en el torneo de Moratalaz.

FUTBOL

La selección española se concentrará en Granada el lunes

Granada (Efe).— La selección española de fútbol, que el 6 de septiembre se enfrentará a Chipre en la fase de clasificación para la Eurocopa'96, se concentrará en Granada a partir del mediodía del próximo lunes tras llegar a esta capital andaluza en un vuelo charter procedente de Madrid.

El vicepresidente de la Federación Andaluza de Fútbol (FAF), Pedro Borrás, comentó durante la presentación oficial del partido, que se ha celebrado hoy en el Ayuntamiento de Granada, que la expedición española ha elegido este viaje porque el vuelo regular llegaba a Granada demasiado tarde, ya que está previsto para las 19:25 horas.

Eduardo Borrás señaló que la presencia de la selección en Granada se debe a "expreso deseo del presidente de la Federación Andaluza -Eduardo Herrera-, después de que la Federación Española le trasladase sus felicitaciones por la organización del España-Armenia de selecciones sub'21", que también se disputó en el Nuevo Los Cármenes.

El alcalde de Granada, Gabriel Díaz Berbel, apuntó en esta presentación sobre el campo del Nuevo Los Cármenes que el estadio tiene la certificación de fin de obra y tiene los boletines de instalación de luz y agua, "que sin la primera certificación es imposible que los concedan".

El concejal de Deportes, Manuel Henares, comentó que lo único que falta al estadio es "un adorno en la visera de la tribuna principal", y aseguró que las separaciones entre sectores están colocadas y contarán además con personal de seguridad.

TENIS

Javier Sánchez Vicario quedó eliminado ayer en la primera ronda

Martínez y Bruguera pasaron a la segunda ronda del Open de EE.UU.

La tenista española Conchita Martínez, cuarta cabeza de serie, venció ayer por 6-2 y 6-2 a Kathy Rinaldi-Stunkel, y se clasificó para la segunda ronda del Abierto de Estados Unidos de tenis.

Nueva York (Efe).— El mismo resultado consiguió su compatriota Sergio Bruguera, undécimo cabeza de serie en la categoría masculina, al derrotar con facilidad por 6-3, 6-4 y 6-4 al belga Johan Van Herck.

Bruguera controló por completo el partido con un primer servicio en el que logró el 62 por ciento de efectividad, a lo que añadió un 77 por ciento de aciertos en las subidas a la red.

"Necesitaba ganar y hacerlo con un buen tenis, algo que me hace sentir satisfecho y con esperanzas de cara al futuro de la competición", declaró Bruguera. El tenista español tendrá como rival en la segunda ronda al checo Daniel Vacek.

Por su parte, Martínez se enfrentará a la también estadounidense Kimberly Po, que derrotó por 6-2 y 6-1 a la checa Radka Bobkova.

La ex-campeona de Wimbledon realizó un juego sólido desde el fondo del campo con su golpe favorito, la derecha, que fue demoledor para Rinaldi que nunca pudo llegar bien a las pelotas para devolverlas.

"No tuve ningún problema, mi saque fue bueno y cada uno de los golpes que realicé me



Bruguera, en un momento del partido de ayer.

TELEFOTO EFE

entraron muy bien", comentó Martínez. "Tal vez en el segundo set me confié un poco cuando después de tener 5-0 de ventaja perdí una vez el servicio", agregó.

En cuanto a la rival para la segunda ronda, Martínez dijo que no le preocupaba demasiado ya que lo que tenía que hacer era desarrollar su mejor tenis para conseguir la victoria.

Por otra parte, el español Javier Sánchez Vicario quedó eliminado ayer en la primera ronda del Abierto de Estados Unidos de tenis al perder por 6-2, 6-3 y 6-0 frente al alemán

Michael Stich, cabeza de serie número.

El saque demoledor de Stich hizo la diferencia desde el principio del partido y el jugador español nada pudo hacer para despedirse de su participación en el Abierto que reparte premios de más de nueve millones de dólares.

"No hay nada especial que decir con relación al partido, simplemente Stich es un jugador superior en este tipo de pista rápida y con su servicio, que le entró bien, ganó fácil", comentó Sánchez Vicario.

BREVES

FUTBOL— El serbio Radomir Antic, entrenador del Atlético de Madrid, se mostró "más que satisfecho" con la victoria de su equipo sobre el Newell's Old Boys (3-1), en el partido de presentación, pero afirmó que la actitud del rival Iván Gabrich, que lesionó a Juan Manuel López en una acción sin balón, es para "meterlo en la cárcel". "López sufrió una agresión con intencionalidad de Gabrich. Esto es cosa para ir a la cárcel. Repartió codazos a muchos jugadores. Me sorprende su actitud porque este partido era un amistoso. El único que no apreció sus modales fue el árbitro".

El jugador del Athletic de Bilbao Julen Guerrero manifestó ayer a Efe que no conoce "nada de lo que ha salido" en relación a su presunto fichaje por el equipo italiano Lazio, que ayer publicó el diario romano "Il Messaggero". "No he hablado con ese señor ni con el periódico" dijo Guerrero en referencia al rotativo italiano y al director deportivo del Lazio, Nello Governato, quien, según "Il Messaggero", afirmó que Guerrero le había comentado que su sueño era jugar en el campeonato italiano.

Ronaldo de Souza Farías, hermano del delantero brasileño, Romario, negó ayer, martes, cualquier participación en el secuestro de su padre, Edevaír, ocurrido hace un año y aseguró estar dispuesto a mantener un careo con la mujer que le acusó este lunes. Marluccia Menezes Gomes, condenada a doce años de prisión por dicho secuestro, señaló que fue Ronaldo quien lo urdió todo para obtener una millonaria suma de la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF) por el rescate de Edevaír.

CICLISMO.— El ex ciclista Pedro Delgado presentó ayer dos vídeos sobre su carrera deportiva y sobre sus mejores actuaciones en la Vuelta a España y en el Tour de Francia. Delgado seleccionó personalmente las imágenes que componen los vídeos y también las comenta.

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

** Expediciones directas. • Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

** Expediciones directas. • Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

Anuncios en **EL ADELANTADO**  San Agustín, 3 Teléfono 437261 **TARIFA OFICIAL INSERCIÓNES DE 9 A 14 HORAS** * **OFERTAS EMPLEO COMERCIALES INMOBILIARIAS**

SOL EXCLUSIVAS
A. P. INMOBILIARIA A.P.I. 13.872
C/San Agustín, 9 Tfno 44 43 32

ALQUILERES ▼
PISO en alquiler. Ezequiel González. Cuatro habitaciones, amueblado, dos baños. Teléfono 433336.
SE ALQUILA piso amueblado. Exterior. Teléfono 460087.
ALQUILO piso amueblado. 2 dormitorios, calefacción central. Todo exterior. Junto José Zorrilla. 425144.
SE ALQUILA piso amueblado. Zona céntrica. Teléfono 433880.

VENTAS ▼
SE VENDE piso. Barrio San José. 75 m². Reformado y amueblado. Teléfonos 442878 - 908/914805.
Superlinea SOL
SOL VENDE PISO, 12.500.000 pts, apartamento, estudio, despacho, nuevo, fabulosamente soleado, Calle Real, construcción lujo REF: 243 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE CASA, Calle Santo Domingo, casa unifamiliar con gran fachada y jardín, para rehabilitar REF: 211 (44 43 32)
Superlinea SOL
SOL VENDE CASA, Estupenda y reciente construcción, muchísima luz, Calle José Zorrilla, en la mejor zona, 280 m² REF: 168 (44 43 32)

VARIOS ▼
AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

TELEFONOS DE INTERES

Juzgado de Guardia	43 06 83
Protección Civil	066
Cuerpo Nac. de Policía	42 51 61
Guardia Civil	42 63 63
Policia Municipal	43 12 12
Patrulla Policia	091
Urg. Seguridad Social	41 92 98
Hospital Misericordia	46 01 15
Cruz Roja (Urgencias)	46 00 00
Cruz Roja (Oficinas)	43 03 11
Bomberos	42 22 22
Guardia Civil de Tráfico	42 11 00
Telegramas por teléfono	22 20 00
Gobierno Civil	43 51 61
Ayuntamiento	41 98 00
Diputación Provincial	43 64 11
Hospital General	
Citaciones	41 92 74
Centralita	41 91 00
Hospital Policlínico	
Urgencias	41 92 98
Citaciones	41 92 90
Centralita	41 92 75
Ambulatorio "Ntra. Sra. de la Fuencisla"	
Cita previa	41 93 33
Rente	42 07 74
	42 63 38
Estación Autobuses	42 77 25
Alcohólicos rehabilitados	43 32 69
Taxis:	
Radio Taxi	44 50 00
Fernández Ladreda	43 66 81
Plaza Oriental	42 02 58
Plaza Mayor	46 00 33

Superlinea SOL
SOL ALQUILA GARAJE, En el centro de Segovia, Zona Correos, fácil acceso. Consulte Superlinea Sol. REF 107 (44 43 32)
Superlinea SOL
SOL ALQUILA GARAJE, Junto Avda de Jose Antonio, en venta o alquiler REF 255 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO, Daoiz, oportunidad, 2 dormitorios, 80 m², exterior, infórmese REF: 440 (44 43 32)
Superlinea SOL
SOL VENDE PISO, Barrio de El Carmen, 110 m², 2 dormitorios, con patio de 30 m², ocasión en zona, 8.500.000 pts REF: 406 (44 43 32)
Superlinea SOL
SOL VENDE GARAJE, Grande, sin maniobras, garaje estupendo, zona Santa Eulalia REF: 388 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO, Zona Estación, 17.000.000 pts, 4 dormitorios, 130 m², terrazas excelentes, exterior completamente REF: 238 (44 43 32)
Superlinea SOL
SOL VENDE PISO, 4 dormitorios, 2 baños, 120 m², 13.500.000 pts, en Revenga, junto carretera, con garaje y trastero REF: 439 (44 43 32)

COMPRAS ▼
SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

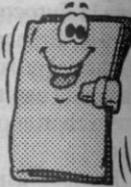
Superlinea SOL
SOL VENDE PISO, Zona Estación, 17.000.000 pts, 4 dormitorios, 130 m², terrazas excelentes, exterior completamente REF: 238 (44 43 32)

TRABAJO ▼
GANE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839 - Córdoba.
SE BUSCA pastor para finca junto a pueblo. Con casa, luz, agua, etc. Llamar teléfono 431343.

ENSEÑANZAS ▼
PROFESORES inglés, francés. Nativos o españoles. Titulación superior Letras. Contrato 10 meses en Segovia. Envío curriculum muy urgente: Unión Pacific. Goya, 20 (28001 Madrid). Fax (91) 5778658.

Superlinea SOL
SOL VENDE CASA, Precioso apartamento de 60 m² al lado de la Plaza Mayor. Nueva construcción con las mejores calidades, oportunidad REF: 197 (44 43 32)

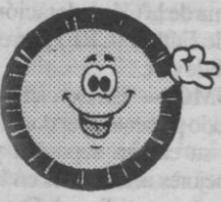
SE NECESITA camarero para bar-restaurante en Hontoria. Teléfono 431182.
IMPAGADOS ▼
¿LE DEBEN dinero? Llámenos Cobros. Castilla. Tfno.: 983-373718. (Centralita).

DOCUMENTACION E INFORMACION A TODO COLOR
PARA NO PERDER EL TIEMPO Y VERLO TODO MUY CLARO 
LA MAS AMPLIA INFORMACION GRAFICA PERSONALIZADA
FOTOGRAFIAS A TODO COLOR INFORME COMERCIAL CARACTERISTICAS
PLANOS O ALZADOS MEMORIAS DE CALIDAD PLAN DE ADQUISICION
Superlinea SOL
EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE
44 43 32

VENDE 44 43 32 SOL **LOCALES VENTA**
SE VENDE LOCAL, Ideal Para Taller O Almacén, fachada buena, 192 m², C/Romero
SE VENDE LOCAL, Único en zona de sus características. En calle principal, 500 m², Estupendos escaparates para exposición, facilidades
SE VENDE LOCAL, En lo mejor de José Zorrilla, 165 m², muchas posibilidades, acondicionado

SE VENDE LOCAL, Calle Real, estupendamente instalado, extraordinaria ocasión, 3 escaparates, magnificas facilidades de pago, estupenda construcción
SE VENDE LOCAL, Ezequiel González, gran local 300 m², completamente acondicionado, buen precio
SE VENDE LOCAL, Centro Almuzara, planta calle, junto puerta principal. Negocio instalado, buen rendimiento, consultar

ALQUILA 44 43 32 SOL **LOCALES ALQUILER**
SE ALQUILA LOCAL, 100.000 pts, 150 m², Muerte y vida, dos plantas, buena fachada REF: 135
SE ALQUILA LOCAL, 190 m², amplia fachada. Cualquier actividad, C/Roble, zona preferente
SE ALQUILA LOCAL, Oportunidad, 150.000 pts/mes, José Zorrilla, ideal para comercio, nueva construcción REF: 185
SE ALQUILA LOCAL, José Zorrilla, inmejorable en zona e instalación, 35 m².
SE ALQUILA LOCAL, 210 m², Polígono El Cerro, materiales calidad, oportunidad, 90.000 pts, ideal para oficina, almacén, exposición REF: 378
SE ALQUILA LOCAL, 120 M², Plaza Carrasco, agua, luz, contadores, cualquier negocio REF 112

 **Superlinea SOL**
URBANIZACION MONTELAVIÑA
VEA LAS COSAS DESDE ARRIBA... PERO CON SUELO PROPIO
CHALETS UNIFAMILIARES DE LUJO. PISCINA. CENTRO CÍVICO. A 2 MINUTOS DEL AZOGUEJO
Con la Garantía de Calidad de: **CONSTRUCCIONES CARDIEL**  Información y venta: **SOL** AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA EXCLUSIVAS C/San Agustín, 9 **44 43 32**

EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS
Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
[]	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN _____
	Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"
JOSE ZORRILLA, 6
42 74 32
43 41 54
44 30 33
PLAZA MAYOR, 13

LOCALES ALQUILERES

LA LASTRILLA
LOCAL 240 m².
EN 2 PLANTAS.
DIAFANO. LA-208

EL SALVADOR
LOCAL 80 m².
ACONDICIONADO.
Sólo: 60.000 ptas. LA-220

JOSE ZORRILLA
LOCAL 400 m²
Amplio escaparate. Esquina.
Apto cualquier negocio. REF:AL

CONDE SEPULVEDA
LOCAL 70 m².
INSTALADO.
¡ Informese ! LA-226

JOSE ZORRILLA
LOCAL PARA ACONDICIONAR
80 m² planta calle.
Sótano 144 m². LA-199

JOSE ZORRILLA
LOCAL 350 m² en 2 plantas.
- RENTA MUY INTERESANTE
ACONDICIONADO REF:AL

Gobernador
Fdez. Jimenez
LOCAL 108 m². UNICO.
SE ACONDICIONARA
A SUS NECESIDADES. LA-179

VENTAS

C/ INDEPENDENCIA
LOCAL 25 m²
-- OCASION -- REF:AL

MALCONSEJO
LOCAL 225 m².
Semi-acondicionado.
-- OCASION -- LV-178

SAN NICOLAS
LOCAL 25 m².
Ideal como garaje,
almacén o similar.
4.500.000 LV-177

JUNTO HOSPITAL
DE LA MISERICORDIA
LOCAL 250 m².
OPORTUNIDAD LV-176

" Antes de Comprar o
Alquilar, consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA
¡ Tenemos más de 400 ofertas !
Pídanosla gratuitamente
AMBIT

INMOBILIARIA
MANSINO
- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

**DISPONEMOS DE LOS
LOCALES MAS
COMERCIALES DE
SEGOVIA**

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Apartamento San
Cristobal.
1 Dormitorio. JARDIN
PRIVADO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
2 dormitorios. Hontoria.
NUEVO A ESTRENAR.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Atico. La Granja. 2
Dormitorios. Zona
ajardinada. Piscina.
Pista de tenis.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. Nueva
Segovia. Muchas
facilidades entrega.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 dormitorios. El
Salvador. BUENA
CONSERVACION.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. Avda.
Jose Antonio. Exterior.
¡OPORTUNIDAD!

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. En
construcción. (Junto
Plaza Mayor)
¡EXCELENTES
CALIDADES!

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. C/
Escuderos. Garaje. En
construcción. (Junto
Plaza Mayor)
¡EXCELENTES
CALIDADES!

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
4 Dormitorios. La
Albuera. Zona Los
Castillos. SEMINUEVO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
4 Dormitorios. San
Millan. Garaje. ¡UNICO!

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
4 dormitorios. C/
Curtidores.
EXTRAORDINARIO
DUPLIX.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
5 dormitorios. José
Zorrilla. Garaje. UNICO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Duplex. 6 dormitorios.
Garaje. José Zorrilla.
Calidades de lujo. A
ESTRENAR.

MANSINO
INMOBILIARIA
- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24
Pza. de la Tierra, 4

Angel Sáenz Jerónimo
A.P.I. 32.030

AVAL VENDE
Dos únicos adosados en
Zamarramala. En construcción
4 dormitorios, 2 baños.
Magníficas calidades.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Adosados en Torrecaballeros,
85 m² de jardín, 2 baños,
3 dormitorios. Buen
precio.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Parcelas en el Polígono
El Cerro, 2640 m²,
1800 m², 1.100 m²...
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Fincas rústicas de
13.000 m² y 26.000 m².
En Tizneros.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Finca urbanizable cercada.
INFORMACION PERSONAL.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA / VENDE
Locales de 170 m² y
60 m² en Vía Roma.
Sin acondicionar.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA / VENDE
Local Centro Almuzara.
Sin acondicionar.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Locales en Alférez Provisional
170 m² y 270 m².
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Locales en San Millán
55 m² y 160 m².
Sin acondicionar.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Oficinas en José Zorrilla,
55 y 60 m². A estrenar.
Desde 55.000 pts/mes.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Locales en José Zorrilla,
distintos tamaños y
precios.
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD
ES NUESTRO
AVAL**
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

ALZA

INMOBILIARIA

44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
¡OCASION! Piso en zona Vía Roma, 2
dormitorios, 1 cuarto de baño, amueblado.
Sólo 40.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Piso en zona Plaza Mayor, 3 dormitorios,
1 cuarto de baño. Amueblado. 65.000 pts.
Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Piso en La Granja de San Ildefonso,
3 dormitorios, 2 cuartos de baño, calefacción
central, amueblado. 50.000 pts.
Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Chalet en Zamarramala,
4 dormitorios, 2 cuartos de baño,
jardín. 70.000 pts.
Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Piso en José Zorrilla, 4 dormitorios,
2 cuartos de baño, calefacción
central. 80.000 pts.
Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Piso en La Albuera, 2 dormitorios, 1 cuarto
de baño, calefacción central. Totalmente
exterior. 65.000 pts. Incluida comunidad.
Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

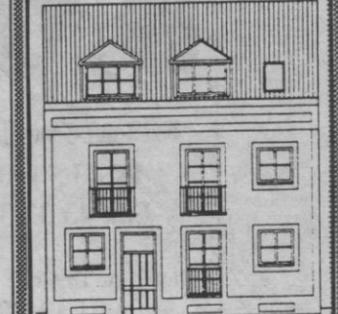
Cy
CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebanz A.P.I. n° 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA
PROMOCION
TORRECABALLEROS



**PISOS de 1, 2 y 3
dormitorios
TERMINADOS**
**DESDE
7.000.000.-Ptas**

CASA YA
VENDE PISO

VENDE PISO, Plaza del
Corpus, 98 m², 4 dormitorios,
parquet, vistas a Calle Real.

VENDE PISO, Ctra.
Villacastin, 110 m², 3
dormitorios, 2 baños, garaje
trastero. Exterior, cocina
amueblada, parquet.

VENDE PISO, Ezequiel
González, 140 m², 4 dormito-
rios, 2 baños, armarios empo-
trados, parquet.

VENDE PISO, Zona estación
de trenes, 115 m², cuatro
dormitorios, dos baños, garaje
doble, trastero, cocina con
despensa.

CASA YA
ALQUILA PISO

ALQUILA PISO, San Cristo-
bal, 90 m², 3 dormitorios, 2
baños, garaje, trastero, cocina
amueblada, armarios empo-
trados, piscina comunitaria.

ALQUILA PISO, Ezequiel
González, cuatro dormitorios,
cocina amueblada, parquet.

ALQUILA PISO, Ezequiel
González, cuatro dormitorios,
amueblado, cocina amueblada
con electrodomésticos, garaje,
calef. central, parquet.

CASA YA

44 41 64

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MIGUEL TONAR
MT

Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO

Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

Bib
BATIBERICA

San Frutos, 21 - 3º
☎ 44 12 17
☎ 43 71 87

Elena García Gil
A.P.I. 12.949

P. BOZA

Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTAS

JUNTO VIA ROMA. Piso de 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. Calefacción central. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

AGAPITO MARAZUELA. Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción central, ascensor, trastero. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. Chalet adosado de 4 dormitorios, 2 baños, aseo, gran salón con terraza, ático, bodega, garaje. A estrenar. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. Últimas viviendas de 3 y 4 dormitorios, dúplex, gran salón. Excelentes calidades. Garaje opcional. Reserva: 200.000 Pts., resto a 15 años. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Apartamento de 1 dormitorio, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Jardín particular. Tel. 44 17 29.

MARUGAN. Urb. Pinar Jardín, parcela de 2.500 m². con todos los servicios. Fábulo precio. Tel. 44 17 29.

TRESCASAS. Parcela urbana, con todos los servicios. Ideal promotores. Tel. 44 17 29.

REVENGA. Estupenda vivienda de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción individual, garaje y trastero. 14.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

TORRECABALLEROS. Chalet de inmejorables calidades. Entrega en tres meses. 15.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Promoción viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, con garaje y piscina. Máximas facilidades de pago. Disponemos de proyecto. Tel. 44 17 29.

TRESCASAS. Casa antigua con pajar, de 450 m², en casco urbano. Se puede edificar. Tel. 44 17 29.

VALSECA. En el centro del pueblo, casa de dos alturas para rehabilitar, con 2 patios. Buen precio. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Magní-

fico piso de 4 dormitorios, 2 baños, armarios empotrados, cocina amueblada, terrazas, calefacción y agua caliente central. Ascensor. Tel. 44 17 29.

CENTRO ALMUZARA. Local completamente instalado, con escaparates en 1ª planta, entrada Calle Real. Tel. 44 17 29.

JUNTO PLAZA MAYOR. Próxima construcción de viviendas, locales y garajes. Iniciamos lista de reservas. Tel. 44 17 29.

JUNTO VIA ROMA. 150 m². en dos plantas, 4 dormitorios, armarios empotrados, 2 terrazas, trastero. 13.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, gran cocina, 2ª planta., Calefacción central. 10.500.000 Pts. ¡Ocasión!. Tel. 44 17 29.

U R G E comprar piso de 3 dormitorios en zona San José o Mirasierra. Preferiblemente bajo o primero. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

JUNTO AMBULATORIO. Piso de 2 dormitorios, cocina amueblada. Amueblado. Calefacción individual. 50.000 Pts. mes. Tel. 44 17 29.

CORONEL REXACH. Piso de 4 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, terraza, ascensor, calefacción y agua caliente central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción central. Amueblado. Tel. 44 17 29.

CALLE REAL. Piso rehabilitado de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso a estrenar de 3 dormitorios, armarios empotrados, cocina amueblada, salón con terraza, baño, aseo, calefacción y agua caliente individual, garaje y trastero. Piscina. 65.000 Pts. mes. Tel. 44 17 29.

OCHOA ONDATEGUI. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, calefacción individual acumuladores. 85.000 Pts. total al mes. Tel. 44 17 29.

JUNTO JOSE ZORRILLA. Local recién acondicionado de 50 m², planta calle. 95.000 Pts. mes. Tel. 44 17 29.

C/ INDEPENDENCIA. Local de 130 m². completamente instalado con escaparates, cierres metálicos, 2 despachos, 2 servicios, aire acondicionado. Ideal oficinas. Tel. 44 17 29.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 150 m², planta calle, y 220 m². de sotano. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Local de 220 m². sin acondicionar, todo en planta calle. 175.000 Pts. mes. Tel. 44 17 29.

VENTAS

ZONA SANTA EULALIA. Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

CALLE REAL. Frente acueducto. Local de 100 m². En venta. Ideal para consulta, despacho, asesoría. Tel. 43 71 87.

C/ LA LUZ. Despacho profesional en venta. 70 m². Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Piso en venta. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Sin amueblar. Económico. Tel. 44 12 17.

C/ CANTARRANAS. Venta de local de 80 m². Tel. 43 71 87.

NAVA DE LA ASUNCION. Casa unifamiliar en venta. 92 m². Económico. Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet en venta. 80 m² de construcción más 2.550 m² de parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

LA LASTRILLA. Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

TORRECABALLEROS. Finca rústica en venta. 5.560 m². Oportunidad. Tel. 43 71 87.

ALQUILER

PLAZA EL PEÑASCAL. Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

ESTACION FERROCARRIL. Local en alquiler de 120 m². Económico. Tel. 44 12 17.

CALLE RIAZA. Alquiler de vivienda, 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Bar en Traspaso. Económico. Tel. 44 12 17.

VENTAS

CALLE SAN FRANCISCO. Varias oficinas desde 53 m². Tel. 43 54 61.

CALLE LA PLATA. Local de 126 m² en planta. A ras de calle. Tel. 43 54 61.

JUNTO JARDIN BOTANICO. Local de 80 m². 2 entradas. Puertas carreteras. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Locales a partir de 130 m². Tel. 43 54 61.

BARRIO EL SALVADOR. Local de 100 m² en planta. Esta hecho entreplanta. Tel. 43 54 61.

LA ALBUERA. Local 75 m². Instalado. Se puede cambiar el uso. Admitimos ofertas. Tel. 43 59 50.

C/ SAN ANTON. Local de 148 m² en planta. Tel. 43 54 61.

SAN JOSE. Local de 25 m². a pie de calle. Ideal cochera. Tel. 43 59 50.

BARRIO EL SALVADOR. 300 m². Posibilidad de división. Tel. 43 59 50.

CRISTO DEL MERCADO y C/ EL RANCHO. Distintas superficies. Tel. 43 54 61.

CONDE SEPULVEDA. Traspaso Bar instalado (junto Instituto). 111 m². Tel. 43 59 50.

JUNTO 18 DE JULIO. Local en alquiler, 120 m². Esquina. Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Plazas de garaje en alquiler. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN GABRIEL. Cochera de 30 m² con agua y luz. Tel. 43 59 50.

SAN LORENZO. Junto al puente. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

SAN LORENZO, CALLE CUELLAR. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE CRISTO DEL MERCADO. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

CALLE LOS ALMENDROS. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

ALQUILER

LA LASTRILLA. Local de 70 m². Ideal para almacén. Tel. 43 59 50.

CALLE INDEPENDENCIA. Local de 150 m². Totalmente instalado. Amplia fachada. Tel. 43 54 61.

CALLE JOSE ZORRILLA. Local de 140 m² en planta. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Locales a partir de 130 m². Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Local de 120 m² en planta. Esquina. Tel. 43 59 50.

JUNTO 18 DE JULIO. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CARRETERA DE VILLACASTIN, frente estación de ferrocarril. Local de 115 m². Tel. 43 59 50.



- 06.55.- GIMNASIA INFANTIL
- 07.25.- T Y T
- 07.55.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 10.30.- CLUB DISNEY VERANO
- 11.30.- LAS HISTORIAS DE CLARISSA
- 12.00.- EL INCREIBLE HULK
- 12.45.- VAMOS TIRANDO
- 13.10.- SEA QUEST: LOS VIGILANTES DEL FONDO DEL MAR
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- BLOSSOM
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.42.- EL TIEMPO
- 15.45.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.15.- TEMPORADA DE CINE: "Chernobyl: último aviso". Dirección: Anthony Page. Intérpretes: Jon Voigh, Jason Robards. Una imprudencia de los técnicos al realizar una prueba provoca el desastre: la central nuclear de Chernobyl estalló. Situada a sólo noventa kilómetros de Kiev, las autoridades soviéticas procedieron a la evacuación de todos los habitantes de la zona.
- 18.45.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 19.30.- OBJETIVO INDISCRETO
- 20.00.- SERIES DE ORO: VERANO AZUL
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.32.- EL TIEMPO
- 21.35.- EL PRIMI-JUEGO
- 22.05.- CINE DE VERANO: "Engañada"
- 00.00.- A LAS 10 EN CASA
- 01.30.- TELEDIARIO 3
- 01.35.- LA RAJA DE LOS MARES
- 02.30.- SIN FRONTERAS
- 03.25.- ¿COMO LO VEIS?
- 03.55.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.25.- TELEDIARIO 4
- 04.55.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 06.00.- EURONEWS
- 09.00.- OTROS PUEBLOS
- 10.00.- DOCUMENTOS DE LA HISTORIA
- 11.00.- VACACIONES DE CINE: "Mi querida secretaria". Dirección: Charles Martin. Intérpretes: Loraine Day, Kirk Douglas. Stephanie, una joven aficionada a la literatura, siente tal admiración por Owen Waterbury, un célebre novelista, que cuando éste se queda sin secretaria, Stephanie ocupa el puesto.
- 12.30.- CARMEN SANDIEGO
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.30.- BELLEZA SALVAJE
- 17.00.- CINE DE BARRIO: "El rublo de dos caras". Dirección: Etienne Peier. Intérpretes: Charles Boyer, Robert Taylor. Un país interesado en provocar un aumento de tensión en las relaciones entre los Estados Unidos y la Unión Soviética, contrata los servicios de una organización terrorista. y, cuando comienza a actuar, cunde la alarma: el mundo parece aproximarse a una Tercera Guerra Mundial.
- 19.00.- UNA HIJA MAS
- 19.30.- QUIEN ES EL JEFE
- 20.00.- NORTHWOOD
- 20.30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 21.40.- LA 2. NOTICIAS

- 22.00.- LA ESTRELLA ES... PAUL NEWMAN: "Los indeseables". Dirección: Stuart Rosenberg. Intérpretes: Paul Newman, Lee Marvin. Jim, tratante de ganado, apodado "Chihuahua Express" por la rectitud y celeridad que pone en todos sus menudos negocios, es contratado por Bill Garret, proveedor de los grandes mercados, con fama de hombre sin escrúpulos, para que le compre y traiga de México una importante partida de reses.
- 23.45.- DOCTOR EN ALASKA
- 01.00.- ESTRELLAS DE CINE... LAURENCE OLIVIER: "Escándalo en las aulas". Dirección: Peter Glenville. Intérpretes: Laurence Olivier, Sarah Miles. Un maestro de pedagogía trabaja en una escuela de suburbio a la que ha sido postergado al no querer participar en la guerra. Tiene dificultades económicas que le originan problemas con su mujer; pero a él lo único que le preocupa es la educación de sus alumnos.
- 02.50.- DOCUMENTOS DE CINE
- 03.45.- WORLD ENTERTAINMENT REPORT
- 04.40.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 07.00.- TELE-N
- 07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 08.00.- CLUB MEGATRIX
- 10.30.- UN ROBOT EN CASA
- 11.00.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 11.30.- PUNKY BREWSTER
- 12.00.- BATMAN
- 12.30.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- PRIMOS LEJANOS
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Frente a la ley"
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.15.- SOMOS DIEZ
- 19.00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- FARMACIA DE GUARDIA
- 22.00.- EL PELICULON: "El cortador de césped"
- 00.20.- NOTICIAS
- 00.50.- CINE DE MADRUGADA: "El expreso de Corea"
- 02.30.- TELEVENTA
- 03.30.- CINE DE MADRUGADA: "Mis problemas con las mujeres"



- 05.45.- AVANCE DE PROGRAMA-CION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06.00.- WEBSTER
- 07.00.- SKIPPY
- 08.00.- LEONCIO EL LEON Y TRISTON
- 08.20.- JOHNNY Y SUS AMIGOS
- 08.40.- CAMPAMENTO CANDY
- 09.00.- SONIC
- 09.25.- LOS TROTAMUNDOS DE HARLEM
- 09.55.- NUEVAS AVENTURAS DE HE-MAN
- 10.20.- SUPER BOY
- 10.45.- TARZAN
- 11.05.- MATINAL DE CINE: "El príncipe negro"
- 12.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 13.00.- ACAPULCO HEAT
- 13.50.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15.00.- ¿QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE: "Los bárbaros". Dirección: Ruggero Deonato. Intérpretes: Richard Lynch, Peter David. En tiempos remotos de violencia y señores feudales, los Raknakis son la única tribu que puede viajar libremente por todos los territorios, pues poseen el rubi mágico que custodia su reina.
- 17.15.- MAC GYVER
- 18.10.- LUPIN
- 18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE

- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.35.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.15.- TELEUCUPON
- 21.25.- KARAOKE
- 22.00.- CINE: "Una de las chicas". Director: Michael Keusch. Intérpretes: Corey Haim, Nicole Eggert. Chris Calder es un joven con dos obsesiones en la vida: conseguir un contrato para grabar discos y que Marie Stark corresponda a su amor.
- 23.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 00.20.- UN SIGLO DE CINE: "Revolución". Dirección: Hugh Hudson. Intérpretes: Al Pacino, Nastassia Kinski. Un trampero y su hijo se ven envueltos en la Guerra de Independencia de las Colonias Inglesas contra la Corona y el ejército para formar un país independiente.
- 02.25.- CINE DE MADRUGADA: "Atila, azote de Dios". Dirección: Castellano y Pipolo. Intérpretes: Diego Abatantuono, Angelo Infanti.
- 03.55.- NOVEDADES INCREIBLES
- 04.20.- SEÑOR PRESIDENTE



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic tac toons
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- EL GRAN MUSICAL
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Todos los hombres sois iguales"
- 11.44.- CINE: "El rey de la colina"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- CINE: "Cómo sobrevivir a la familia"
- 16.46.- DOCUMENTAL
- 17.50.- CINE: "El bosque animado"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: Amo en casa
- 20.30.- TELESERIE:
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- CIEN AÑOS DE CINE. ESTRENOS CANAL+:
- "La vida de bohemia"
- 23.41.- CINE: "Operación chuleta de ternera"
- 01.24.- CINE: "Juntos para vencer"
- 03.03.- CINE: "El riesgo del vértigo"
- 04.38.- CINE: "El último forajido"



TELEMADRID

- 07.30.- A SABER
- 07.55.- CUENTOS DE LA VIDA ALVAJE
- 08.20.- ELENA Y SUS CHICOS
- 09.10.- PASACALLE
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 11.10.- LOS CHICOS DE BERVERLY HILLS
- 11.35.- LOS CAZAFANTASMAS
- 12.00.- LOS PICAPIEDRA
- 12.25.- LA BANDA DE BUGS BUNNY
- 12.40.- METEORO
- 13.05.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE: "Emboscada en la bahía"
- 17.30.- OLE TUS VIDEOS
- 18.30.- PREVIO BALONCESTO
- 19.00.- BALONCESTO. Homenaje a Biriukov
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- ¿QUE PASO CON?
- 23.25.- AQUÍ NO HAY PLAYA
- 01.00.- TELENOTICIAS
- 01.05.- CINE. SALA DE MADRUGADA: "Así es la vida, Harley"
- 02.50.- EL JUEGO DE LA CODICIA
- 03.15.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

ESQUIMALES: LOS POBLADORES DEL ARTICHO EN TVE Y CANAL+

Poco sabemos en España de la vida de los esquimales, un pueblo que, al igual que los pigmeos del Kalahari, vive en un clima hostil, poco adecuado para el organismo humano y que, por ello, hace que la supervivencia sea difícil. La progresiva llegada de la denominada "civilización" a aquellas tierras del extremo norte del mundo alteró el tipo de vida este pueblo en algunos lugares, como fue el caso de Alaska, donde les obligó a dejar su modo tradicional de vida, lo que provocó que los índices de alcoholismo se dispararan. El director cinematográfico norteamericano Nicholas Ray realizó una bella película sobre la vida de los esquimales, "Los dientes del diablo", protagonizada por Anthony Quinn, donde se narra este choque de civilizaciones y sus nefastas consecuencias. Para aquellos telespectadores a quienes les interese conocer mejor cómo son y cómo viven los esquimales, dos cadenas de televisión, La 2 y Canal+, parecen haberse puesto de acuerdo para ofrecernos sendos programas dedicados a este pueblo que nació en el frío. El programa "Otros pueblos", que TVE está reponiendo este verano, realizado por Luis Pancorbo hace ya años, nos ofrece el reportaje "Canadá, primavera esquimal", en el que nos muestra cómo en la primavera ártica los Inuit de la isla de Belfin recuperan sus tradiciones, sobre todo

en el terreno de la caza sobre el mar aún helado. Vestidos con sus tradicionales pieles para combatir el frío, remando en sus frágiles "kayaks", viviendo en sus "iglus" o comiendo crudas las vísceras de los animales que cazan, el documental muestra la vida de este pueblo pacífico y hospitalario. Canal+, dentro de su programación especial dedicada a conmemorar el centenario del séptimo arte, ofrece a las 16.46 el reportaje "Nanuk, el esquimal", considerado el primer documental de la historia del cine. Fue en 1922 cuando Robert J. Flaherty rodó esta película, aunque en 1910 ya había realizado una expedición al Artico para rodar el modo de vida de los esquimales, pero la película ardió, por lo que tuvo que volver once años más tarde. El documental, de 62 minutos de duración, trata de mostrar de forma objetiva esta cultura antes de que la llegada del hombre blanco despojara a los nativos de su identidad. Flaherty se centró en la existencia de la familia de Nanuk, nativo que intervino en todo momento en el rodaje resaltando algunos aspectos que el desconocimiento del entorno impedía a Flaherty descubrir. Este interesante documento se emite coincidiendo con la llegada a las salas cinematográficas de la película "Las aventuras con Nanuk el esquimal", que narra la odisea de Robert Flaherty.

"EL RAJA DE LOS MARES", LA VIDA DE JOSEPH CONRAD

La primera cadena de TVE ofrece, a partir de hoy, la oportunidad de revisar la serie "El rajá de los mares" que se emitió por primera vez el pasado año en La 2 y que narra la vida de uno de los mejores escritores en lengua inglesa, aunque no era inglés de nacimiento: Joseph Conrad. La serie narra la vida en seis capítulos de este brillante narrador, que nació en Ucrania aunque hijo de una familia polaca, cuyo verdadero nombre era Joseph Teodor

Conrad Nalecz Korzeniowsky. "El rajá de los mares" es una coproducción FR3, DOVIDIS Y VAMP, en la también participó TVE y los capítulos fueron dirigidos por Andrzej Kostenko, Phillipe Carrese, Jean Pierre Blanc y Roman Chalbaud. Precisamente, en estos momentos se rueda en Venezuela una ambiciosa producción televisiva, en la que también participa TVE, sobre la novela "Nostromo", de este autor.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- SEGOVIA HOY. INCLUYE AMPLIA INFORMACION DE LOS ENCIERROS DE CUELLAR
- 15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 15.30.- SEGOVIA HOY. INCLUYE AMPLIA INFORMACION DE LOS ENCIERROS DE CUELLAR

- 15.45.- ENCUENTROS. INCLUYE AMPLIA INFORMACION DE LOS ENCIERROS DE CUELLAR
- 18.00.- SEGOVIA HOY. INCLUYE AMPLIA INFORMACION DE LAS FIESTAS DE CUELLAR
- 18.15.- CINE DE TARDE: "El detective de las páginas amarillas"
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.00.- CUARTO ACONTECIMIENTO TAURINO DE CUELLAR
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.30.- ENCUENTROS. INCLUYE AMPLIA INFORMACION DE LAS FIESTAS DE CUELLAR

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

8 tarde:
"JARDIN MAGICO DE ESTANLEY"
11 noche:
"JUNGLA DE CRISTAL. LA VENGANZA"

SALA 2

8 tarde y 11 noche:
2ª SEMANA DE LA PELICULA MAS ESPECTACULAR
"MAREA ROJA"

SALA 3

8 tarde y 11 noche:
Estreno en España de la comedia que te hará sentir de todo: emoción, risa, ternura...
"FRECH KISS"

SALA ZULOAGA

8 tarde:
"Liberad a Willy-2"
11 noche:
"SALTO AL PELIGRO"

CINE DE VERANO
Terraza Los Zuloaga

10,45 noche:
"Historias del Kronen"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

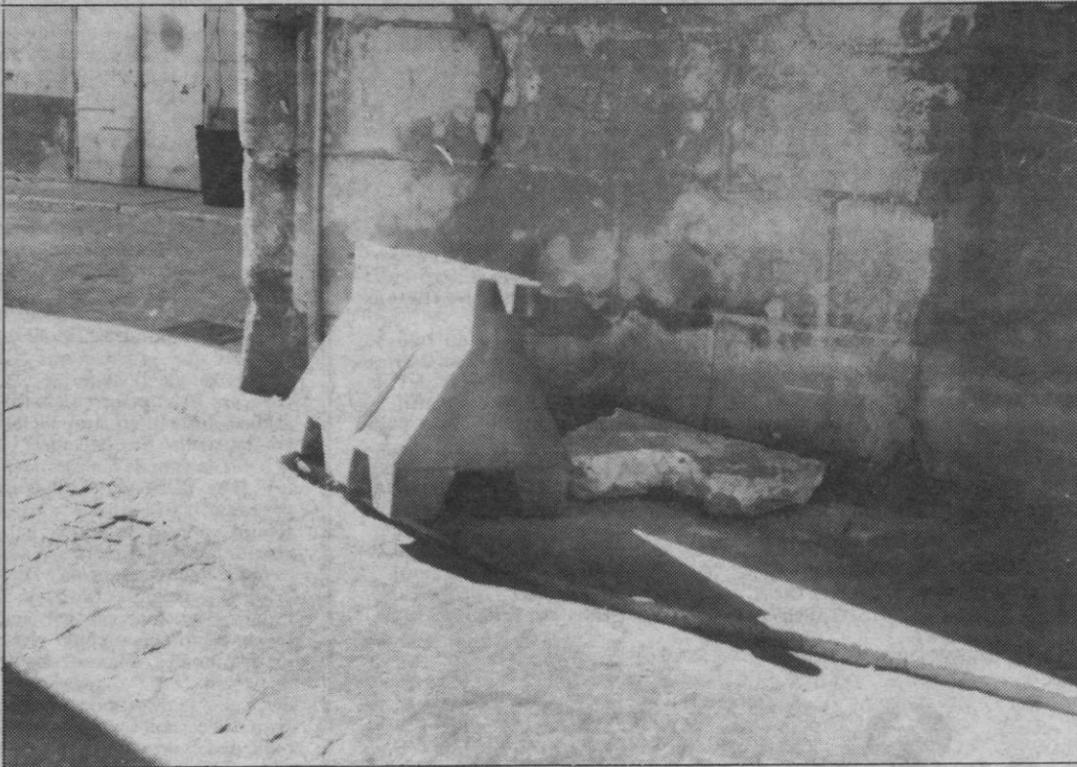
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

HAY UN 43% DE MUJERES PERIODISTAS EN LAS REDACCIONES DE 71 PAISES

Las mujeres representan el 43 por ciento del total de periodistas en las redacciones de radio, prensa y televisión de 71 países, según las conclusiones de un estudio realizado en todo el mundo sobre la participación femenina en los medios de comunicación social. El estudio, que será presentado el próximo miércoles por la Asociación Española de Mujeres Profesionales de los Medios de Comunicación (AMECO), señala que los medios de esos 71 países siguen entrevistando a un número muy reducido de mujeres, un 17 por ciento de todos los entrevistados. En todo el mundo, las mujeres periodistas trabajan en la misma proporción que sus colegas varones en las secciones de "noticias blandas" -educación, salud o derechos humanos- pero en las secciones de "noticias duras" -política, economía o terrorismo- el 61 por ciento de los trabajadores son hombres. En las informaciones sobre política, el 93 por ciento de los entrevistados son hombres, mientras que las secciones sobre salud y medicina son las que recogen más declaraciones de mujeres, el 33 por ciento. En cuanto a los medios, la radio es la que entrevista a menos mujeres: sólo un 15 por ciento de las declaraciones corresponden al sexo femenino. El estudio incide también en las variables edad y poder y señala que en las profesiones de mayor influencia y poder, hay pocas diferencias numéricas en cuanto al género de los entrevistados menores de 35 años.

■ VISTO Y NO VISTO



¡QUE PONGAN UNA CHAPA!.— Este es el aspecto de una de las esquinas de la Plaza de los Espejos después de que los probos y eficaces operarios municipales arreglaran una incordiosa fuga de agua en la zona. Al parecer, la reparación no incluyó la reposición a su estado original, utilizando como recurso el ya típico bloque de plástico para evitar desgracias personales. Desde esta atalaya, pedimos que pongan en su lugar una chapa. ¡Son tan bonitas! (¿o lo arreglarán del todo?).— (Foto: Peñalosa)

■ MISCELANEA

El jurado ha destacado su labor en el proceso de descolonización

Mario Soares, galardonado con el premio Príncipe de Asturias

El jurado del Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional 1995 decidió por mayoría otorgar este galardón al presidente de Portugal, Mario Soares, por su "extraordinaria y constante labor a lo largo de su dilatada vida política" en aspectos "tan decisivos" como el proceso de descolonización de ultramar.

Oviedo (Efe).— El acta del jurado señala que en materia de cooperación internacional, es de destacar la labor del presidente de Portugal en aspectos tan decisivos como el proceso de descolonización de ultramar y "el restablecimiento posterior de vínculos fraternales entre los pueblos de expresión lusa".

Subraya también "su acción decisiva en el desarrollo de la Unión Europea, el afianzamiento del papel de Portugal en el

seno de la comunidad ibérica de naciones, así como su constante esfuerzo por clarificar y estrechar los vínculos entre Portugal y España".

La candidatura de Soares fue propuesta por Fernando Morán y se impuso por mayoría a las otras 25 que optaban a este galardón, entre ellas las del ex presidente de Estados Unidos Jimmy Carter y el rey Hussein de Jordania.

El fallo del jurado se adelantó un día sobre la fecha prevista ante el agravamiento de la crisis

en Bosnia, que obligó al ministro de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra, que presidía el jurado de este galardón, a volver a Madrid para seguir de cerca los acontecimientos.

Además de Suárez Pertierra, formaron parte del jurado, entre otros, el ex presidente del Gobierno Leopoldo Calvo Sotelo; el vicepresidente primero de la Comisión Europea, Manuel Marín; el comisario europeo de Transportes, Marcelino Oreja, y el ex diputado de IU Nicolás Sartorius.

En la última edición, este galardón recayó de forma conjunta en los presidentes de Israel y de la Autoridad Nacional Palestina, Isaac Rabin y Yaser Arafat.

● Melanie Griffith, actriz estadounidense, está esperando un hijo del actor español Antonio Banderas, según informa en portada la revista "National Enquirer", una de las de mayor tirada de Estados Unidos, país en el que ahora reside la popular pareja. Según amigos de la actriz, que acaba de cumplir 38 años, Melanie está embarazada desde hace más de un mes, aunque la pareja no ha comunicado oficialmente la novedad. Griffith y Banderas, de 35 años, se han convertido en una de las parejas más populares de Hollywood, después de que ambos se conocieran durante el rodaje de la película "Two much", del español Fernando Trueba, y dieran comienzo a un apasionado idilio. Melanie, hija de la actriz Tippi Hendren, se divorció el pasado junio de su marido, el actor Don Johnson, mientras que el actor español parece tener dificultades a la hora de divorciarse de su esposa Ana Leza.

● Antena 3 TV ha comprado los derechos de emisión, en exclusiva para España, de las imágenes de los alienígenas de Roswell, donde se ve una autopsia al cadáver de un supuesto extraterrestre, cuya nave se estrelló en 1947 en la localidad norteamericana de Roswell, informó ayer este canal privado. El documental ha sido realizado por la cadena británica Channel Four, en el que se incluyen, además de las imágenes rodadas hace casi 50 años, en las que se incluyen las autopsias, diversos testimonios, reconstrucciones de los hechos y análisis de este fenómeno extraterrestre. El programa de esta cadena, "Equipo de Investigación", acogerá el famoso documento, que se emitirá el próximo mes de septiembre.

FRUTOS DE FRUTOS

MADRIGAL

